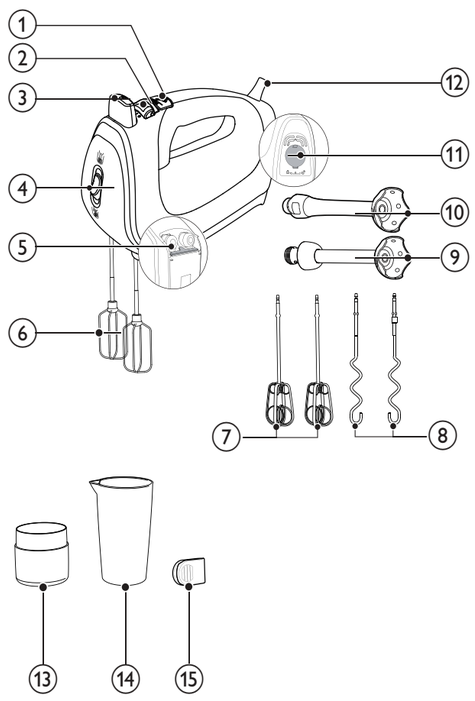
Register your product and get support at
www.philips.com/welcome

HR1572
HR1574

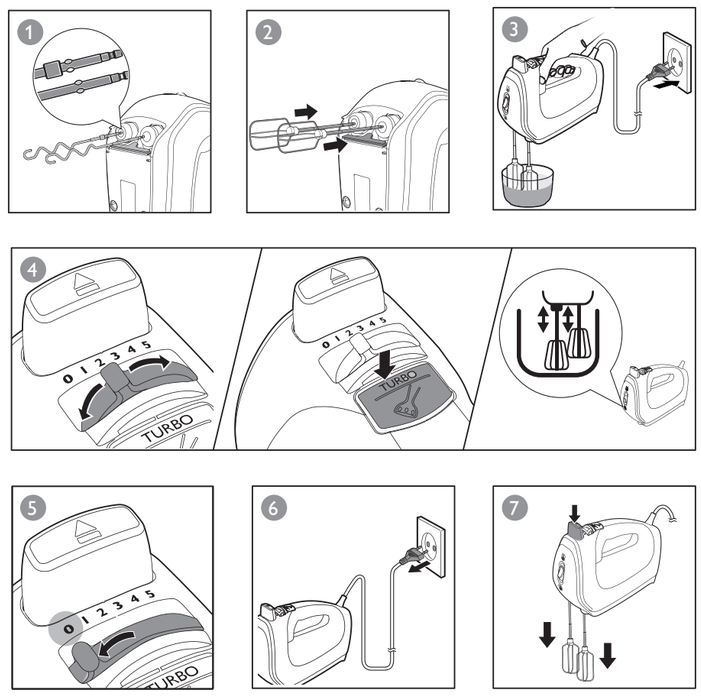
EN	User manual
DA	Brugervejledning
DE	Benutzerhandbuch
EL	Εγχειρίδιο χρήσης
ES	Manual del usuario
FI	Käyttöopas
FR	Mode d'emploi
IT	Manuale utente
NL	Gebruiksaanwijzing
NO	Brukerhåndbok
PT	Manual do utilizador
SV	Användarhandbok
TR	Kullanım kılavuzu

PHILIPS

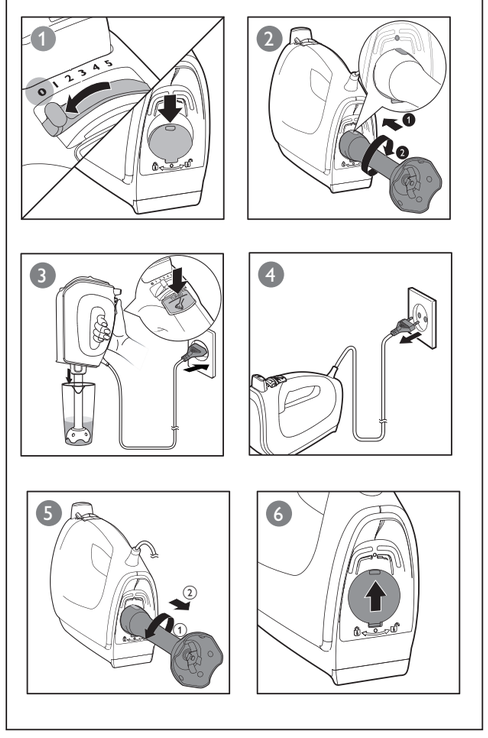
1



2



3



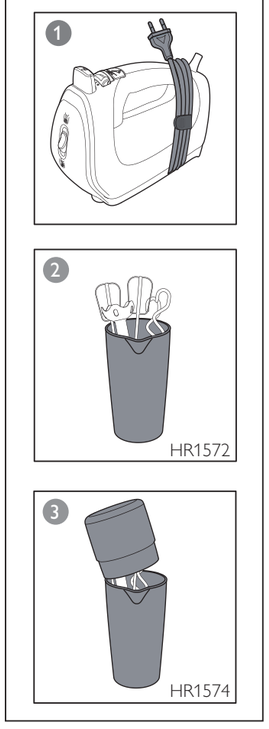
4

		Kg (MAX)					Kg (MAX)		
		750 g	3 min	5			500 g	5 min	5
		750 g	3 min	5	(HR 1572)		100-200g	30 sec	TURBO
		X3	15 min	5			100-300ml	90 sec	TURBO
		750 g	3 min	5	(HR 1574)				
		500 g	3 min	5			100-300ml	60 sec	TURBO
		X5	3 min	5					
		750 g	3 min	5			100-300ml	60 sec	TURBO

5

	✓	✓	✓
	✓	✓	✓
	✓	✓	✓
	✓	✓	✓
	✓	✓	✓
	✓	✓	✓
	✓	✓	✓

6



Specifications are subject to change without notice
© 2012 Koninklijke Philips Electronics N.V.
All rights reserved.

HR1572 HR1574_WE_UM_V1.0_0827

3140 035 30631

English

1 Important

Read this user manual carefully before you use the appliance, and save the user manual for future reference.

Warning

- Do not immerse the motor unit in water or rinse it under a tap.
- Before you connect the appliance to the power, make sure that the voltage indicated on the bottom of the appliance corresponds to the local power voltage.
- If the power cord, the plug or other parts are damaged, do not use the appliance.
- If the power cord is damaged, you must have it replaced by Philips, a service centre authorised by Philips or similarly qualified persons to avoid a hazard.
- This appliance is not intended for use by persons (including children) with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience and knowledge, unless they have been given supervision or instructions concerning use of the appliance by a person responsible for their safety.
- Children should be supervised to ensure that they do not play with the appliance.
- Do not touch the blades, especially when the appliance is plugged in. The blades are very sharp.
- If the blades get stuck, unplug the appliance before you remove the ingredients that are blocking the blades.
- Before you connect the mixer to the mains, insert the beaters, kneading hooks or blender bar into the mixer.
- Before you switch on the appliance, lower the beaters, kneading hooks or blender bar into the ingredients.
- Switch off the appliance and disconnect it from the mains if you leave it unattended and before you assemble, disassemble and clean it.

Caution

- Never use any accessories or parts from other manufacturers, and never use any accessories or parts that Philips does not specifically recommend. If you use such accessories or parts, your guarantee becomes invalid.
- This appliance is intended for household use only.
- Do not exceed the quantities and processing time indicated in the user manual.
- Do not process more than one batch uninterrupted. Let the appliance cool down for five minutes before you continue processing.

Note

- Noise level = 85 dB [A]

Electromagnetic fields (EMF)

This Philips appliance complies with all standards regarding electromagnetic fields (EMF). If handled properly and according to the instructions in this user manual, the appliance is safe to use based on scientific evidence available today.

Recycling

Your product is designed and manufactured with high quality materials and components, which can be recycled and reused.
When you see the crossed-out wheeled bin symbol attached to a product, it means the product is covered by the European Directive 2002/96/EC:
Never dispose of your product with other household waste. Please inform yourself about the local rules on the separate collection of electrical and electronic products. The correct disposal of your old product helps prevent potentially negative consequences for the environment and human health.

2 Introduction

Congratulations on your purchase and welcome to Philips! To fully benefit from the support that Philips offers, register your product at www.philips.com/welcome.

The Philips mixer with bar blender can confidently handle a large variety of ingredients. With the powerful five speeds and turbo, the stainless steel wire beaters/strip beaters and kneading hooks make light work of the toughest dough.
HR1574 is equipped with the innovative FlexiMix system, which allows the beaters and dough hooks to move up and down when they touch the bowl. The two wire beaters/strip beaters (or kneading hooks) move independently of each other, which allows them to adjust to the shape of every bowl. As a result, it is much easier to reach every part of the bowl and to mix all ingredients thoroughly. The FlexiMix system makes the mixer easier to handle and gives you better control over the mixing process.

3 Overview

1. **Turbo knob**
   - (For the wire beaters/strip beaters/kneading hooks only) Press and hold to increase the speed for tougher jobs
   - (For the bar blender only) Press and hold to switch on the bar blender
2. **Speed control**
   - **0**: Switch off the wire beaters/strip beaters/kneading hooks
   - **1 2 3 4 5**: Switch on the wire beaters/strip beaters/ kneading hooks and select an appropriate speed
3. **Eject button**
   - Press to release the inserted wire beaters/strip beaters/kneading hooks
4. **FlexiMix switch (For HR1574 only)**
   - : FlexiMix off
   - : FlexiMix on
5. **Door for the wire beaters/strip beaters/kneading hooks**
6. **Two wire beaters (Depending on country)**
7. **Two strip beaters (Depending on country)**
8. **Two kneading hooks**
9. **Plastic bar blender (For HR1572 only)**
10. **Metal bar blender (For HR1574 only)**
11. **Door for bar blender**
12. **Power cord**
13. **Storage beaker cap (For HR1574 only)**
14. **Storage beaker**
15. **Cord clip**

4 Use the appliance

Before the first use

Before you use the appliance for the first time, thoroughly clean the parts that come into contact with food.
1 Clean the motor unit with a moist cloth.
2 Clean the beaters, kneading hooks, bar blender and beaker in warm water with some washing-up liquid or in a dishwasher.

Wire beaters/strip beaters/kneading hooks

1 Select an appropriate speed, from 1 to 5, to switch on the wire/strip beaters or kneading hooks. To avoid splashing, start mixing at a low speed, and then switch to a higher speed.
   - For tougher jobs, press and hold while processing.
   - (For HR1574) To use the FlexiMix function, switch on the FlexiMix Button.
2 After use, turn the speed selector to **0**, and then unplug the appliance.
3 Press to release the wire/strip beaters or kneading hooks.

Tip

- If the door for the wire beaters, strip beaters or kneading hooks is blocked, close the bar blender door to open it.

Bar blender

1 Make sure that the speed selector is turned to **0**.
2 Open the door for the bar blender.
3 Insert the bar blender into the back of the main unit, and then turn it clockwise until the indication on the bar blender and the one on the main unit align.
4 After blending, unplug the appliance and then turn the bar blender anticlockwise to release it.
5 Close the bar blender door.

Tip

- (For HR1574) You can use the storage beaker cap to hold the accessories before cleaning.

5 Recipe

Spice Bread

Ingredients:
- 250 g flour
- 150 g rye flour
- 250 g honey (cold)
- 150 g sugar
- 11 g yeast
- 4 g cinnamon
- 50 ml milk
- 1 egg

1 Put the ingredients in a bowl.
2 Select speed **5**.
3 Mix the mixture with the wire beaters/strip beaters for 1 minute.
4 Put the bowl with the dough in a warm place for 20 minutes.
5 Press and hold to mix the ingredients for 10 seconds.
6 Bake the spice bread in a baking tin at 180°C for approximately 1 hour.

Tip

- This recipe is extremely demanding on your mixer. Let your mixer cool down to room temperature.

6 Cleaning

Caution

- Before you clean the appliance or release any accessory, unplug it.

1 Clean the motor unit with a moist cloth.
2 Clean the beaters, kneading hooks, blender bar and beaker in warm water with some washing-up liquid or in a dishwasher.

7 Order accessories

To purchase accessories for this appliance, go to your Philips dealer or a Philips service centre. If you have any difficulties obtaining accessories for your appliance, please contact the Philips Consumer Care Centre in your country. You will find the contact details at www.philips.com/support.

8 Guarantee and service

If you have a problem, need service or need information, see www.philips.com/support or contact the Philips Consumer Care Centre in your country. The phone number is in the worldwide guarantee leaflet. If there is no Consumer Care Centre in your country, go to your local Philips dealer.

Dansk

1 Vigtigt

Læs denne brugervejledning omhyggeligt igennem, inden apparatet tages i brug. Gem brugervejledningen til eventuel senere brug.

Advarsel

- Motorenheden må ikke kommes i vand eller skylles under vandhanen.
- Før du slutter strøm til apparatet, skal du kontrollere, at den netspænding, der er angivet i bunden af apparatet, svarer til den lokale netspænding.
- Hvis netledningen, stikket eller andre dele er beskadiget, må du ikke bruge apparatet.
- Hvis ledningen er beskadiget, skal den udskiftes hos Philips, et autoriseret Philips-serviceværksted eller en tilsvarende kvalificeret fagmand for at undgå enhver risiko.
- Dette apparat er ikke beregnet til at blive brugt af personer (herunder børn) med nedsatte fysiske og mentale evner, nedsat følesans eller manglende erfaring og viden, medmindre de er blevet vejledt eller instrueret i apparatets anvendelse af en person, der er ansvarlig for deres sikkerhed.
- Apparatet bør holdes uden for børns rækkevidde for at sikre, at de ikke kan komme til at lege med det.
- Undgå at røre ved knivene, når apparatet er sluttet til strømmen. Knivene er meget skarpe.
- Hvis knivene sætter sig fast, skal stikket tages ud af stikkontakten, inden de fastsiddende ingredienser fjernes.
- Før du sætter mixeren i stikkontakten, skal du sætte piskerisene, dejkrogene eller blenderstaven i mixeren.
- Før du tænder for apparatet, skal du sænke piskerisene, dejkrogene eller blenderstaven i ingredienserne.
- Sluk for apparatet, og tag stikket ud af stikkontakten, når du går fra det, samt før du samler det, skiller det ad eller rengør det.

NB!

- Brug aldrig tilbehør eller dele fra andre fabrikanter eller tilbehør/dele, som ikke specifikt er anbefalet af Philips. Hvis du anvender en sådan type tilbehør eller dele, annulleres garantien.
- Dette apparat er kun beregnet til almindelig husholdningsbrug.
- De angivne mængder og tilberedningstider i brugervejledningen må ikke overskrides.
- Undlad at tilberede mere end én portion uden afbrydelse. Lad apparatet køle af i fem minutter, før du fortsætter.

Bemærk

- Støjniveau = 85 dB [A].

Elektromagnetiske felter (EMF)

Dette Philips-apparat overholder alle standarder i forhold til elektromagnetiske felter (EMF). Hvis apparatet håndteres korrekt i henhold til instruktionerne i denne brugervejledning, er det sikkert at bruge baseret på de forskningsresultater, der er adgang til på nuværende tidspunkt.

Genanvendelse

Dit produkt er udviklet og fremstillet i materialer og komponenter af høj kvalitet, som kan genbruges.
Når et produkt bærer et affaldsspandssymbol med et kryds på, betyder det, at produktet er underlagt det europæiske direktiv 2002/96/EC:
Bortskaf aldrig produktet sammen med andet husholdningsaffald. Sørg for at kende de lokale regler om separat indsamling af elektriske og elektroniske produkter. Korrekt bortskaffelse af udtjente produkter er med til at forhindre negativ påvirkning af miljøet og menneskers helbred.

2 Indledning

Tillykke med dit køb, og velkommen til Philips! Hvis du vil have fuldt udbytte af den support, som Philips tilbyder, kan du registrere dit produkt på www.philips.com/welcome.

Philips-mixeren med stavblender klarer nemt mange forskellige ingredienser. Med de kraftfulde fem hastigheder og turboindstillingen gør trådpiskerisene/båndpiskerisene og dejkrogene i rustfrit stål det til en leg at ælte selv den sejeste dej.
HR1574 er udstyret med det innovative FlexiMix-system, som gør det muligt for piskerisene og dejkrogene at bevæge sig op og ned, når de kommer i kontakt med skålen. De to trådpiskeris/båndpiskeris (eller dejkrogene) bevæger sig uafhængigt af hinanden, så de kan tilpasse sig til enhver skåls form. Derfor er det meget lettere at nå ned til alle steder i skålen og at blande alle ingredienserne grundigt. FlexiMix-systemet gør det lettere at styre mixeren og giver dig bedre kontrol med mixningsprocessen.

3 Oversigt

1. **Turboknap**
   - (Kun for trådpiskeris/båndpiskeris/dejkroge) Tryk og hold nede for at forøge hastigheden for et tungt job
   - (Kun for stavblenderen) Tryk og hold nede for at tænde for stavblenderen
2. **Hastighedskontrol**
   - **0**: Sluk for trådpiskerisene/båndpiskerisene/dejkrogene
   - **1 2 3 4 5**: Tænd for trådpiskerisene/båndpiskerisene/dejkrogene, og vælg en passende hastighed
3. **Udløserknap**
   - Tryk for at frigøre de indsatte trådpiskeris/båndpiskeris/dejkroge
4. **FlexiMix-kontakt (kun på HR1574)**
   - : FlexiMix fra
   - : FlexiMix til
5. **Åbning til trådpiskeris/båndpiskeris/dejkroge**
6. **To trådpiskeris (afhængigt af land)**
7. **To båndpiskeris (afhængigt af land)**
8. **To dejkroge**
9. **Plastikstavblender (kun på HR1572)**
10. **Metalstavblender (kun på HR1574)**
11. **Åbning til stavblender**
12. **Netledning**
13. **Låg til piskeskål (kun på HR1574)**
14. **Piskeskål**
15. **Ledningsklemme**

4 Brug af apparatet

Før første brug

Før du bruger apparatet for første gang, skal du grundigt rengøre de dele, der kommer i kontakt med madvarer.
1 Motorenheden kan rengøres med en fugtig klud.
2 Vask piskeris, dejkroge, stavblender og bægeret i varmt vand tilsat lidt opvaskemiddel eller i en opvaskemaskine.

Trådpiskeris/båndpiskeris/dejkroge

1 Vælg en passende hastighed mellem 1 og 5 for at tænde for bånd-/trådpiskerisene eller dejkrogene. Begynd at mixe ved en lav hastighed og skift derefter til en højere hastighed for at undgå stænk.
   - For tunge job skal du holde nede under mixningen.
   - (For HR1574) Tænd på FlexiMix-knappen for at bruge FlexiMix-funktionen.
2 Sæt hastighedsvælgeren til **0** efter brug, og tag derefter apparatet ud af stikkontakten.
3 Tryk på for at frigøre tråd-/båndpiskerisene eller dejkrogene.

Tip

- Hvis åbningen til trådpiskerisene, båndpiskerisene eller dejkrogene er blokeret, skal du lukke åbningen til stavblenderen for at åbne den.

Stavblender

1 Sørg for, at hastighedsvælgeren er indstillet til **0**.
2 Åbn åbningen til stavblenderen.
3 Indsæt stavblenderen bag på hovedenheden, og drej den derefter med uret, indtil indikatoren på stavblenderen og hovedenheden er ud for hinanden.
4 Efter blendning skal du tage apparatet ud af stikkontakten og derefter dreje stavblenderen mod uret for at frigøre den.
5 Luk åbningen til stavblenderen.

Tip

- (For HR1574) Du kan bruge låget til piskeskålen til at opbevare tilbehøret før rengøring.

5 Opskrift

Krydderbrød

Ingredienser:
- 250 g mel
- 150 g rugmel
- 250 g honning (kold)
- 150 g sukker
- 11 g gær
- 4 g kanel
- 50 ml mælk
- 1 æg

1 Kom ingredienserne i en skål.
2 Vælg hastighed **5**.
3 Mix blandingen med trådpiskeris/båndpiskeris i 1 minut.
4 Sæt skålen med dejen et varmt sted i 20 minutter.
5 Hold nede for at blande ingredienserne i 10 sekunder.
6 Bag krydderbrødet i en bageform ved 180°C i ca. 1 time.

Tip

- Denne opskrift er meget krævende for mixeren. Lad mixeren køle ned til stuetemperatur.

6 Rengøring

Advarsel

- Før du gør apparatet rent eller frigør tilbehøret, skal du tage det ud af stikkontakten.

1 Motorenheden kan rengøres med en fugtig klud.
2 Vask piskeris, dejkroge, blenderstav og bæger i varmt vand tilsat lidt opvaskemiddel eller i en opvaskemaskine.

7 Bestil tilbehør

Du kan købe tilbehør til dette apparat via vores websted www.philips.com/shop. Hvis du har problemer med at finde tilbehør til dit apparat, kan du kontakte Philips Kundecenter i dit land. Du kan finde kontaktoplysninger på www.philips.com/support.

8 Garanti og service

Hvis du får problemer, har brug for service eller oplysninger, skal du se www.philips.com/support eller kontakte det lokale Philips Kundecenter. Telefonnummeret findes i folderen "World-Wide Guarantee". Hvis der ikke findes et kundecenter i dit land, bedes du kontakte din lokale Philips-forhandler.

HR1572 HR1574_WE_UM_V1.0_0827.indd 11 8/27/2012 2:25:20 PM

Deutsch

1 Wichtig

Lesen Sie diese Bedienungsanleitung vor dem Gebrauch des Geräts aufmerksam durch und bewahren Sie sie für eine spätere Verwendung auf.

Warnhinweis

- Tauchen Sie die Motoreinheit niemals in Wasser. Spülen Sie sie auch nicht unter fließendem Wasser ab.
- Bevor Sie das Gerät an eine Steckdose anschließen, überprüfen Sie, ob die auf der Unterseite des Geräts angegebene Spannung mit der Netzspannung vor Ort übereinstimmt.
- Wenn das Netzkabel, der Stecker oder andere Teile beschädigt sind, verwenden Sie das Gerät nicht.
- Ist das Netzkabel defekt, darf es nur von einem Philips Service-Center, einer von Philips autorisierten Werkstatt oder einer ähnlich qualifizierten Person durch ein Original-Ersatzkabel ausgetauscht werden, um Gefährdungen zu vermeiden.
- Dieses Gerät ist für Benutzer (einschl. Kinder) mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder psychischen Fähigkeiten bzw. ohne jegliche Erfahrung oder Vorwissen nur dann geeignet, wenn eine angemessene Aufsicht oder ausführliche Anleitung zur Benutzung des Geräts durch eine verantwortliche Person sichergestellt ist.
- Achten Sie darauf, dass Kinder nicht mit dem Gerät spielen.
- Berühren Sie die Messer nicht, besonders wenn das Gerät an das Stromnetz angeschlossen ist. Die Messer sind sehr scharf.
- Wenn die Messer blockiert sind, ziehen Sie stets den Netzstecker aus der Steckdose, bevor Sie die blockierenden Zutaten entfernen.
- Bevor Sie den Mixer an die Stromversorgung anschließen, setzen Sie die Quirle, Knethaken oder den Pürierstab in den Mixer ein.
- Bevor Sie das Gerät einschalten, senken Sie die Quirle, Knethaken oder den Pürierstab in die Zutaten.
- Schalten Sie das Gerät aus, und trennen Sie es vom Stromnetz, wenn Sie das Gerät unbeaufsichtigt lassen und bevor Sie es zusammensetzen, auseinandernehmen oder reinigen.

Vorsicht

- Verwenden Sie niemals Zubehör oder Teile, die von Drittherstellem stammen bzw. nicht von Philips empfohlen werden. Wenn Sie diese(s) Zubehör oder Teile verwenden, erlischt Ihre Garantie.
- Dieses Gerät ist nur für den Gebrauch im Haushalt bestimmt.
- Überschreiten Sie nicht die im Benutzerhandbuch aufgeführten Mengen und Verarbeitungszeiten.
- Verarbeiten Sie nur eine Portion. Lassen Sie das Gerät danach fünf Minuten lang abkühlen, bevor Sie mit weiteren Portionen fortfahren.

Hinweis

- Geräuschpegel = 85 dB [A]

Elektromagnetische Felder

Dieses Philips Gerät erfüllt sämtliche Normen bezüglich elektromagnetischer Felder. Nach aktuellen wissenschaftlichen Erkenntnissen ist das Gerät sicher im Gebrauch, sofern es ordnungsgemäß und entsprechend den Anweisungen in diesem Benutzerhandbuch gehandhabt wird.

Recycling

Ihr Gerät wurde unter Verwendung hochwertiger Materialien und Komponenten entwickelt und hergestellt, die recycelt und wiederverwendet werden können.
Befindet sich das Symbol einer durchgestrichenen Abfalltonne auf Rädern auf dem Gerät, bedeutet dies, dass für dieses Gerät die Europäische Richtlinie 2002/96/EG gilt.
Entsorgen Sie dieses Produkt nie mit dem restlichen Hausmüll. Bitte informieren Sie sich über die örtlichen Bestimmungen zur getrennten Entsorgung von elektrischen und elektronischen Produkten. Durch die korrekte Entsorgung Ihrer Altgeräte werden Umwelt und Menschen vor möglichen negativen Folgen geschützt.

2 Einführung

Herzlichen Glückwunsch zu Ihrem Kauf und willkommen bei Philips.
Um die Unterstützung von Philips optimal nutzen zu können, sollten Sie Ihr Produkt unter www.philips.com/welcome registrieren.

Mit dem Philips Mixer mit Pürierstab können Sie eine Vielzahl an Zutaten verarbeiten. Mit den leistungsstarken fünf Geschwindigkeitsstufen und dem Turbo-Modus, den Drahtquirlen/Bandquirlen aus Edelstahl und den Knethaken wird auch der schwierigste Teig zum Kinderspiel.
HR1574 ist mit dem innovativen FlexiMix-System ausgestattet, mit dem sich die Quirle und Knethaken auf und ab bewegen können, wenn Sie die Schüssel berühren. Die zwei Drahtquirle/Bandquirle (oder Knethaken) bewegen sich unabhängig voneinander, wodurch sie sich der Form der Schüssel anpassen können. Deshalb ist es viel leichter, jeden Teil der Schüssel zu erreichen und alle Zutaten gründlich zu vermengen. Mit dem FlexiMix-System ist der Mixer einfacher zu handhaben, und Sie können den Mischvorgang besser kontrollieren.

3 Überblick

1. Turboknopf
   - (Nur für die Drahtquirle/Bandquirle/Knethaken) Gedrückt halten, um die Geschwindigkeit bei schwer zu verarbeitenden Zutaten zu erhöhen.
   - (Nur für den Pürierstab) Gedrückt halten, um den Pürierstab einzuschalten.
2. Geschwindigkeitsregler
   - **0**: Ausschalten der Drahtquirle/Bandquirle/Knethaken
   - **1 2 3 4 5**: Einschalten der Drahtquirle/Bandquirle/Knethaken und Auswählen einer geeigneten Geschwindigkeit
3. ⏏ Auswurftaste
   - Drücken, um die eingesetzten Drahtquirle/Bandquirle/Knethaken zu entfernen.
4. FlexiMix-Schalter (nur für HR1574)
   - : Ausschalten von FlexiMix
   - : Einschalten von FlexiMix
5. Zugang für die Drahtquirle/Bandquirle/Knethaken
6. Zwei Drahtquirle (länderabhängig)
7. Zwei Bandquirle (länderabhängig)
8. Zwei Knethaken
9. Kunststoffpürierstab (nur für HR1572)
10. Metallpürierstab (Für HR1574 nur)
11. Zugang für den Pürierstab
12. Netzkabel
13. Messbecherdeckel (nur für HR1574)
14. Messbecher
15. Kabelclip

4 Verwenden des Geräts

Vor dem ersten Gebrauch

Bevor Sie das Gerät zum ersten Mal verwenden, reinigen Sie die Teile gründlich, die mit Nahrungsmitteln in Kontakt kommen.

1. Reinigen Sie die Motoreinheit mit einem feuchten Tuch.
2. Reinigen Sie die Quirle, die Knethaken und den Pürierstab in warmem Spülwasser oder im Geschirrspüler.

Drahtquirle/Bandquirle/Knethaken

1. Wählen Sie eine passende Geschwindigkeit zwischen 1 und 5, um die Draht-/Bandquirle oder Knethaken einzuschalten. Um Spritzer zu vermeiden, beginnen Sie mit einer langsamen Geschwindigkeit, und wechseln Sie dann zu einer höheren Geschwindigkeit.
   - Halten Sie bei schwer zu verarbeitenden Zutaten TURBO gedrückt.
   - (Für HR1574) Um die FlexiMix-Funktion zu verwenden, schalten Sie die FlexiMix-Taste ein.
2. Stellen Sie nach Gebrauch den Geschwindigkeitsregler auf **0**, und ziehen Sie den Stecker des Geräts aus der Steckdose.
3. Drücken Sie ⏏, um die Draht-/Bandquirle oder Knethaken zu entfernen.

Tipp

- Wenn der Zugang für die Drahtquirle, Bandquirle oder Knethaken blockiert ist, schließen Sie zum Öffnen den Zugang des Pürierstabs.

Stabmixer

1. Vergewissern Sie sich, dass der Geschwindigkeitsregler auf **0** gedreht ist.
2. Öffnen Sie den Zugang für den Pürierstab.
3. Setzen Sie den Pürierstab in die Rückseite des Hauptgeräts ein, und drehen Sie ihn dann im Uhrzeigersinn, bis die Anzeige auf dem Pürierstab und die auf dem Hauptgerät übereinstimmen.
4. Ziehen Sie nach dem Mixen den Netzstecker aus der Steckdose, und drehen Sie dann den Pürierstab gegen den Uhrzeigersinn, um ihn zu entfernen.
5. Schließen Sie den Zugang des Pürierstabs.

Tipp

- (Für HR1574) Sie können den Messbecherdeckel dazu verwenden, um Zubehörteile vor der Reinigung aufzubewahren.

5 Rezept

Gewürzbrot

Zutaten:
- 250 g Mehl
- 150 g Roggenmehl
- 250 g Honig (kalt)
- 150 g Zucker
- 11 g Hefe
- 4 g Zimt
- 50 ml Milch
- 1 Ei

1. Die Zutaten in eine Schüssel geben.
2. Den Schalter auf Stufe **5** drehen.
3. Die Mischung mit den Drahtquirlen/Bandquirlen 1 Minute lang kneten.
4. Die Schüssel mit dem Teig 20 Minuten lang an einen warmen Ort stellen.
5. TURBO gedrückt halten, um die Zutaten 10 Sekunden lang zu mischen.
6. Das Gewürzbrot bei 180 °C etwa 1 Stunde lang backen.

Tipp

- Dieses Rezept verlangt äußerst viel von Ihrem Mixer. Lassen Sie Ihren Mixer auf Raumtemperatur abkühlen.

6 Reinigung

Achtung

- Bevor Sie das Gerät reinigen oder Zubehörteile entfernen, ziehen Sie den Netzstecker aus der Steckdose.

1. Reinigen Sie die Motoreinheit mit einem feuchten Tuch.
2. Reinigen Sie die Quirle, die Knethaken und den Pürierstab in warmem Spülwasser oder im Geschirrspüler.

7 Bestellen von Zubehör

Um Zubehör für dieses Gerät zu kaufen, besuchen Sie unsere Website www.philips.com/shop. Sollten Sie Schwierigkeiten bei der Beschaffung von Zubehör haben, wenden Sie sich bitte an ein Philips Service-Center in Ihrem Land. Sie finden die Kontakinformationen unter www.philips.com/support.

8 Garantie und Kundendienst

Besuchen Sie bei evtl. Problemen, für Service oder Informationen www.philips.com/support, oder wenden Sie sich an das Philips Service-Center in Ihrem Land. Die Telefonnummer befindet sich in der Garantieschrift. Sollte es in Ihrem Land kein Service-Center geben, wenden Sie sich bitte an Ihren lokalen Philips Händler.

Ελληνικά

1 Σημαντικό

Διαβάστε προσεκτικά το παρόν εγχειρίδιο χρήσης προτού χρησιμοποιήσετε τη συσκευή και κρατήστε το για μελλοντική αναφορά.

Προειδοποίηση

- Μην βυθίζετε το μοτέρ σε νερό και μην το ξεπλένετε με νερό βρύσης.
- Προτού συνδέσετε τη συσκευή στην πρίζα, βεβαιωθείτε ότι η τάση που αναγράφεται στο κάτω μέρος της συσκευής αντιστοιχεί στην τοπική τάση ρεύματος.
- Μην χρησιμοποιήσετε τη συσκευή, εάν το καλώδιο τροφοδοσίας, το φις ή άλλα μέρη της συσκευής έχουν υποστεί φθορά.
- Εάν το καλώδιο τροφοδοσίας υποστεί φθορά, θα πρέπει να αντικατασταθεί από τη Philips, από ένα κέντρο επισκευών εξουσιοδοτημένο από τη Philips ή από εξίσου εξειδικευμένα άτομα, προς αποφυγή κινδύνου.
- Αυτή η συσκευή δεν προορίζεται για χρήση από άτομα (συμπεριλαμβανομένων των παιδιών) με περιορισμένες σωματικές, αισθητήριες ή διανοητικές ικανότητες ή από άτομα χωρίς εμπειρία και γνώση, εκτός και εάν τη χρησιμοποιούν υπό επιτήρηση ή έχουν λάβει οδηγίες σχετικά με τη χρήση της συσκευής από άτομο υπεύθυνο για την ασφάλειά τους.
- Τα παιδιά θα πρέπει να επιβλέπονται προκειμένου να διασφαλιστεί ότι δεν θα παίζουν με τη συσκευή.
- Μην αγγίζετε τις λεπίδες, ειδικά όταν η συσκευή είναι συνδεδεμένη στην πρίζα. Οι λεπίδες είναι πολύ αιχμηρές.
- Εάν οι λεπίδες κολλήσουν, αποσυνδέστε τη συσκευή από την πρίζα πριν απομακρύνετε τα υλικά που μπλοκάρουν τις λεπίδες.
- Εισάγετε πάντα τα εξαρτήματα ανάμειξης, τα εξαρτήματα ζύμωσης ή το εξάρτημα πολτοποίησης στο μίξερ προτού το συνδέσετε στο ρεύμα.
- Βυθίζετε τα εξαρτήματα ανάμειξης, τα εξαρτήματα ζύμωσης ή το εξάρτημα πολτοποίησης στα υλικά προτού ενεργοποιήσετε τη συσκευή.
- Όταν φεύγετε από το χώρο όπου έχετε εγκαταστήσει τη συσκευή, να την απενεργοποιείτε και να την αποσυνδέετε από το ρεύμα. Το ίδιο πρέπει να κάνετε και πριν την συναρμολογήσετε, την αποσυναρμολογήσετε και την καθαρίσετε.

Προσοχή

- Μην χρησιμοποιείτε ποτέ εξαρτήματα ή μέρη από άλλους κατασκευαστές ή που η Philips δεν συνιστά ρητώς. Εάν χρησιμοποιήσετε τέτοια εξαρτήματα ή μέρη, η εγγύησή σας καθίσταται άκυρη.
- Αυτή η συσκευή προορίζεται για οικιακή χρήση μόνο.
- Μην υπερβαίνετε τις ποσότητες και το χρόνο επεξεργασίας που αναφέρονται στο εγχειρίδιο χρήσης.
- Μην φτιάχνετε πάνω από μία φουρνιά χωρίς διακοπή. Αφήνετε τη συσκευή να κρυώσει για πέντε λεπτά προτού συνεχίσετε την επεξεργασία.

Σημείωση

- Επίπεδο θορύβου = 85 dB [A]

Ηλεκτρομαγνητικά Πεδία (EMF)

Η συγκεκριμένη συσκευή της Philips συμμορφώνεται με όλα τα πρότυπα που αφορούν τα ηλεκτρομαγνητικά πεδία (EMF). Εάν γίνει σωστός χειρισμός και σύμφωνος με τις οδηγίες του παρόντος εγχειριδίου χρήσης, η συσκευή είναι ασφαλής στη χρήση βάσει των επιστημονικών αποδείξεων που είναι διαθέσιμες μέχρι σήμερα.

Ανακύκλωση

Το προϊόν είναι σχεδιασμένο και κατασκευασμένο από υψηλής ποιότητας υλικά και εξαρτήματα, τα οποία μπορούν να ανακυκλωθούν και να ξαναχρησιμοποιηθούν.
Όταν δείτε το σύμβολο του διαγραμμένου κάδου με ρόδες πάνω σε προϊόν, τότε αυτό το προϊόν καλύπτεται από την Ευρωπαϊκή οδηγία 2002/96/ΕΚ:
Μην απορρίπτετε ποτέ αυτό το προϊόν μαζί με άλλα απορρίμματα του σπιτιού σας. Παρακαλούμε ενημερωθείτε για τους τοπικούς κανόνες σχετικά με την ξεχωριστή συλλογή ηλεκτρικών και ηλεκτρονικών προϊόντων. Η σωστή απόρριψη του παλιού σας προϊόντος θα βοηθήσει στην αποτροπή τυχόν αρνητικών επιπτώσεων που ενδέχεται να υπάρξουν στο περιβάλλον και στην ανθρώπινη υγεία.

2 Εισαγωγή

Συγχαρητήρια για την αγορά σας και καλωσορίσατε στη Philips! Για να επωφεληθείτε πλήρως από την υποστήριξη που προσφέρει η Philips, καταχωρήστε το προϊόν σας στη διεύθυνση www.philips.com/welcome.

Το μίξερ με εξάρτημα πολτοποίησης από τη Philips είναι ιδανικό για την επεξεργασία μιας μεγάλης ποικιλίας υλικών. Με πέντε ισχυρές ρυθμίσεις ταχύτητας και λειτουργία turbo, τα συρμάτινα/μεταλλικά εξαρτήματα ανάμειξης και τα εξαρτήματα ζύμωσης από ανοξείδωτο ατσάλι κάνουν εύκολη την επεξεργασία ακόμα και της πιο σκληρής ζύμης.
Το HR1574 είναι εξοπλισμένο με το πρωτοποριακό σύστημα FlexiMix, το οποίο επιτρέπει στα εξαρτήματα ανάμειξης και στα εξαρτήματα ζύμωσης να κινούνται πάνω-κάτω όταν ακουμπούν στο μπολ. Τα δύο συρμάτινα/μεταλλικά εξαρτήματα ανάμειξης (ή τα εξαρτήματα ζύμωσης) κινούνται ανεξάρτητα το ένα από το άλλο και προσαρμόζονται στο σχήμα κάθε μπολ. Με αυτό τον τρόπο, φτάνουν πιο εύκολα σε όλα τα σημεία του σκεύους και αναμειγνύουν καλά όλα τα υλικά. Το σύστημα FlexiMix κάνει το μίξερ πιο εύχρηστο και σας προσφέρει καλύτερο έλεγχο κατά τη διαδικασία της ανάμειξης.

3 Επισκόπηση

1. TURBO Κουμπί turbo
   - (Μόνο για τα συρμάτινα/μεταλλικά εξαρτήματα ανάμειξης και τα εξαρτήματα ζύμωσης) Πατήστε παρατεταμένα για αύξηση της ταχύτητας σε απαιτητικές εργασίες
   - (Μόνο για το εξάρτημα πολτοποίησης) Πατήστε παρατεταμένα για ενεργοποίηση του εξαρτήματος πολτοποίησης
2. Έλεγχος ταχύτητας
   - **0**: Απενεργοποίηση των συρμάτινων/μεταλλικών εξαρτημάτων ανάμειξης ή των εξαρτημάτων ζύμωσης
   - **1 2 3 4 5**: Ενεργοποίηση των συρμάτινων/μεταλλικών εξαρτημάτων ανάμειξης ή των εξαρτημάτων ζύμωσης και επιλογή της κατάλληλης ταχύτητας
3. ⏏ Κουμπί εξαγωγής
   - Πατήστε για να αποσυνδέσετε τα συρμάτινα/μεταλλικά εξαρτήματα ανάμειξης ή τα εξαρτήματα ζύμωσης
4. Διακόπτης FlexiMix (Μόνο για το HR1574)
   - : Απενεργοποίηση FlexiMix
   - : Ενεργοποίηση FlexiMix
5. Υποδοχή για τα συρμάτινα/μεταλλικά εξαρτήματα ανάμειξης και τα εξαρτήματα ζύμωσης
6. Δύο συρμάτινα εξαρτήματα ανάμειξης (Ανάλογα με τη χώρα)
7. Δύο μεταλλικά εξαρτήματα ανάμειξης (Ανάλογα με τη χώρα)
8. Δύο εξαρτήματα ζύμωσης
9. Πλαστικό εξάρτημα πολτοποίησης (Μόνο για το HR1572)
10. Μεταλλικό εξάρτημα πολτοποίησης (Μόνο για το HR1574)
11. Υποδοχή για το εξάρτημα πολτοποίησης
12. Καλώδιο τροφοδοσίας
13. Καπάκι δοχείου αποθήκευσης (Μόνο για το HR1574)
14. Δοχείο αποθήκευσης
15. Κλιπ καλωδίου

4 Χρήση της συσκευής

Πριν από την πρώτη χρήση

Πριν χρησιμοποιήσετε τη συσκευή για πρώτη φορά , καθαρίστε καλά όλα τα μέρη που έρχονται σε επαφή με το φαγητό.

1. Καθαρίστε το μοτέρ με ένα υγρό πανί.
2. Καθαρίστε τα εξαρτήματα ανάμειξης, τα εξαρτήματα ζύμωσης, το εξάρτημα πολτοποίησης και το δοχείο αποθήκευσης σε ζεστό νερό με λίγο υγρό πιάτων ή στο πλυντήριο πιάτων.

Συρμάτινα/μεταλλικά εξαρτήματα ανάμειξης και εξαρτήματα ζύμωσης

1. Επιλέξτε την κατάλληλη ταχύτητα, από το 1 έως το 5, για να ενεργοποιήσετε τα συρμάτινα/μεταλλικά εξαρτήματα ανάμειξης ή τα εξαρτήματα ζύμωσης. Ξεκινήστε την ανάμειξη σε χαμηλή ταχύτητα για να αποφύγετε το πιτσίλισμα και επιλέξτε υψηλότερη ταχύτητα αργότερα.
   - Για πιο απαιτητικές εργασίες, πατήστε και κρατήστε πατημένο το κουμπί TURBO κατά την επεξεργασία.
   - (Για το HR1574) Για να χρησιμοποιήσετε τη λειτουργία FlexiMix, πατήστε το κουμπί FlexiMix.
2. Μετά τη χρήση, ρυθμίστε το διακόπτη ταχυτήτων στη θέση **0** και αποσυνδέστε τη συσκευή από το ρεύμα.
3. Πατήστε το κουμπί ⏏ για να αποσυνδέσετε τα συρμάτινα/μεταλλικά εξαρτήματα ανάμειξης ή τα εξαρτήματα ζύμωσης.

Συμβουλή

- Αν η υποδοχή για τα συρμάτινα/μεταλλικά εξαρτήματα ανάμειξης ή τα εξαρτήματα ζύμωσης μπλοκάρει, για να την ανοίξετε, κλείστε την υποδοχή για το εξάρτημα πολτοποίησης.

Ραβδομπλέντερ

1. Βεβαιωθείτε ότι έχετε ρυθμίσει το διακόπτη ταχυτήτων στη θέση **0**.
2. Ανοίξτε την υποδοχή για το εξάρτημα πολτοποίησης.
3. Εισαγάγετε το εξάρτημα πολτοποίησης στο πίσω μέρος της κύριας μονάδας και γυρίστε το δεξιόστροφα μέχρι η ένδειξη στο εξάρτημα πολτοποίησης να ευθυγραμμιστεί με την ένδειξη στην κύρια μονάδα.
4. Μετά την πολτοποίηση, αποσυνδέστε τη συσκευή από την πρίζα και περιστρέψτε το εξάρτημα πολτοποίησης αριστερόστροφα για να το απελευθερώσετε.
5. Κλείστε την υποδοχή για το εξάρτημα πολτοποίησης.

Συμβουλή

- (Για το HR1574) Μπορείτε να χρησιμοποιήσετε το καπάκι του δοχείου αποθήκευσης για τη φύλαξη των αξεσουάρ πριν τον καθαρισμό.

5 Συνταγή

Ψωμί με μπαχαρικά

Υλικά:
- 250 γρ. αλεύρι
- 150 γρ. αλεύρι σικάλεως
- 250 γρ. μέλι (κρύο)
- 150 γρ. ζάχαρη
- 11 γρ. μαγιά
- 4 γρ. κανέλα
- 50 ml γάλα
- 1 αυγό

1. Βάλτε τα υλικά σε ένα μπολ.
2. Επιλέξτε την ταχύτητα **5**.
3. Ανακατέψτε το μείγμα με τα συρμάτινα/μεταλλικά εξαρτήματα ανάμειξης για 1 λεπτό.
4. Τοποθετήστε το μπολ με τη ζύμη σε ένα ζεστό μέρος για 20 λεπτά.
5. Πατήστε παρατεταμένα το κουμπί TURBO και αναμείξτε τα υλικά για 10 δευτερόλεπτα.
6. Ψήστε το ψωμί σε ένα ταψί στους 180°C για περίπου 1 ώρα.

Συμβουλή

- Αυτή η συνταγή είναι εξαιρετικά απαιτητική για το μίξερ σας. Αφήστε το μίξερ να κρυώσει μέχρι να επανέλθει στη θερμοκρασία δωματίου.

6 Καθαρισμός

Προσοχή

- Αποσυνδέετε πάντα τη συσκευή προτού την καθαρίσετε ή αφαιρέσετε οποιοδήποτε εξάρτημα.

1. Καθαρίστε το μοτέρ με ένα υγρό πανί.
2. Καθαρίστε τα εξαρτήματα ανάμειξης, τα εξαρτήματα ζύμωσης, το εξάρτημα πολτοποίησης και το δοχείο αποθήκευσης σε ζεστό νερό με λίγο υγρό πιάτων ή στο πλυντήριο πιάτων.

7 Παραγγελία αξεσουάρ

Για να αγοράσετε αξεσουάρ για τη συσκευή, επισκεφθείτε τη διεύθυνση www.philips.com/shop. Εάν αντιμετωπίσετε δυσκολίες στην εύρεση αξεσουάρ για τη συσκευή σας, επικοινωνήστε με το Κέντρο Εξυπηρέτησης Καταναλωτών της Philips στη χώρα σας. Θα βρείτε τα στοιχεία επικοινωνίας στη διεύθυνση www.philips.com/support.

8 Εγγύηση και σέρβις

Εάν αντιμετωπίζετε κάποιο πρόβλημα, χρειάζεστε πληροφορίες ή η συσκευή σας χρειάζεται σέρβις, επισκεφθείτε τη διεύθυνση www.philips.com/support ή επικοινωνήστε με το Κέντρο Εξυπηρέτησης Καταναλωτών της Philips στη χώρα σας. Ο αριθμός τηλεφώνου βρίσκεται στο διεθνές φυλλάδιο εγγύησης. Εάν δεν υπάρχει Κέντρο Εξυπηρέτησης Καταναλωτών στη χώρα σας, απευθυνθείτε στον τοπικό αντιπρόσωπο της Philips.

Español

1 Importante

Antes de usar el aparato, lea atentamente este manual de usuario y consérvelo por si necesitara consultarlo en el futuro.

Advertencia

- No sumerja la unidad motora en agua ni la enjuague bajo el grifo.
- Antes de conectar el aparato a la red, asegúrese de que el voltaje indicado en la parte inferior del aparato coincide con el voltaje de la red eléctrica local.
- Si el cable de alimentación, el enchufe u otras piezas están dañados, no utilice el aparato.
- Si el cable de alimentación está dañado, debe ser sustituido por Philips o por un centro de servicio autorizado por Philips u otro personal cualificado, con el fin de evitar situaciones de peligro.
- Este aparato no debe ser usado por personas (adultos o niños) con su capacidad física, psíquica o sensorial reducida, ni por quienes no tengan los conocimientos y la experiencia necesarios, a menos que sean supervisados o instruidos acerca del uso del mismo por una persona responsable de su seguridad.
- Asegúrese de que los niños no jueguen con este aparato.
- No toque las cuchillas, sobre todo si el aparato está enchufado. Las cuchillas están muy afiladas.
- Si las cuchillas se bloquean, desenchufe el aparato antes de retirar los ingredientes que están bloqueándolas.
- Antes de conectar la batidora a la red eléctrica, inserte las varillas para batir, los ganchos para amasar o la batidora de varilla en la batidora.
- Antes de encender el aparato, introduzca las varillas para batir, los ganchos para amasar o la batidora de varilla en los ingredientes.
- Apague el aparato y desconéctelo de la red eléctrica, si va a dejarlo desatendido, antes de montar o desmontar piezas o iniciar la limpieza del aparato.

Precaución

- No utilice nunca accesorios ni piezas de otros fabricantes o que Philips no recomiende específicamente. Si lo hace, quedará anulada su garantía.
- Este aparato es sólo para uso doméstico.
- No supere las cantidades ni los tiempos indicados en el manual de usuario.
- No procese más de un lote sin interrupción. Permita que el aparato se enfríe durante cinco minutos antes de continuar procesando.

Nota

- Nivel de ruido = 85 dB [A]

Campos electromagnéticos (CEM)

Este aparato Philips cumple todos los estándares sobre campos electromagnéticos (CEM). Si se utiliza correctamente y de acuerdo con las instrucciones de este manual, el aparato se puede usar de forma segura según los conocimientos científicos disponibles hoy en día.

Reciclaje

El producto ha sido diseñado y fabricado con materiales y componentes de alta calidad que pueden reciclarse y reutilizarse.
Cuando vea el símbolo de cubo de basura tachado en un producto, significa que cumple la Directiva europea 2002/96/EC:
Nunca se deshaga del producto con el resto de la basura doméstica. Infórmese acerca de la normativa local sobre el reciclaje de productos eléctricos y electrónicos. La eliminación correcta de un producto usado ayuda a evitar potencialmente consecuencias negativas para el medio ambiente y la salud humana.

2 Introducción

Enhorabuena por su compra y bienvenido a Philips. Para poder beneficiarse por completo de la asistencia que ofrece Philips, registre el producto en www.philips.com/welcome.

La batidora Philips se ha diseñado para funcionar sin problemas con una gran variedad de ingredientes. Su potente turbo y sus cinco velocidades, junto con las varillas para batir y montar de acero inoxidable y los ganchos para amasar, hacen que preparar masas resulte muy fácil.
El modelo HR1574 está equipado con el innovador sistema FlexiMix, que permite que las varillas y ganchos para batir o amasar suban y bajen al tocar el recipiente. Las dos varillas para batir y montar (o ganchos para amasar) se mueven independientemente la una de la otra, lo que les permite ajustarse a la forma de cada recipiente. De este modo es mucho más fácil llegar a todas las partes del recipiente y mezclar bien todos los ingredientes. El sistema FlexiMix hace que la amasadora sea más fácil de utilizar y ofrece un mejor control del proceso.

3 Descripción general

1. TURBO Botón de turbo
   - (Sólo para varillas para batir y montar y ganchos para amasar) Manténgalo pulsado para aumentar la velocidad en trabajos difíciles
   - (Sólo para la batidora de varilla) Manténgalo pulsado para encender la batidora de varilla
2. Control de velocidad
   - **0**: Apagar las varillas para batir y montar y los ganchos para amasar
   - **1 2 3 4 5**: encender las varillas para batir y montar y los ganchos para amasar y seleccionar la velocidad adecuada
3. ⏏ Botón de expulsión
   - Púlselo para quitar las varillas para batir y montar y los ganchos para amasar
4. Botón FlexiMix (sólo para HR1574)
   - : FlexiMix apagado
   - : FlexiMix encendido
5. Compartimento para varillas para batir y montar y los ganchos para amasar
6. Dos varillas para batir (según el país)
7. Dos varillas para montar (según el país)
8. Dos ganchos para amasar
9. Batidora de varilla de plástico (sólo modelo HR1572)
10. Batidora de varilla de metal (sólo modelo HR1574)
11. Compartimento para la batidora de varilla
12. Cable de alimentación
13. Tapa del vaso de almacenamiento (sólo modelo HR1574)
14. Vaso de almacenamiento
15. Clip para el cable

4 Uso del aparato

Antes del primer uso

Antes de utilizar el aparato por primera vez, limpie bien las piezas que vayan a entrar en contacto con los alimentos.

1. Limpie la unidad motora con un paño húmedo.
2. Lave las varillas batidoras para batir o montar, el gancho para amasar, la batidora de varilla y el vaso con agua tibia y un poco de detergente líquido, o en el lavavajillas.

Varillas para batir/varillas para montar/ganchos para amasar

1. Seleccione una velocidad apropiada, de 1 a 5, para encender las varillas para batir y montar o los ganchos para amasar. Para evitar salpicaduras, comience a preparar masa a una velocidad baja y, a continuación, seleccione una velocidad más alta.
   - En caso de procesado intensivo, mantenga pulsado TURBO al procesar.
   - (Para HR1574) Para utilizar la función FlexiMix, pulse el botón FlexiMix.
2. Después del uso, gire el selector de velocidad a **0** y, a continuación, desenchufe el aparato.
3. Pulse ⏏ para quitar las varillas para batir y montar y los ganchos para amasar.

Consejo

- Si el compartimento para las varillas para batir y montar o los ganchos para amasar está bloqueado, cierre el compartimento de la batidora de varilla para abrirlo.

Batidora de varilla

1. Asegúrese de que el selector de velocidad se ha girado a **0**.
2. Abra el compartimento para la batidora de varilla.
3. Introduzca la batidora de varilla en la parte posterior de la unidad principal y, a continuación, gírela hacia la derecha hasta alinear la indicación que aparece en la batidora de varilla y la de la unidad principal.
4. Después de batir, desenchufe el aparato y, a continuación, gire la batidora de varilla hacia la izquierda para soltarla.
5. Cierre el compartimento de la batidora de varilla.

Consejo

- (Para HR1574) Puede utilizar la tapa del vaso de almacenamiento para almacenar los accesorios antes de limpiarlos.

5 Receta

Pan de especias

Ingredientes:
- 250 g de harina
- 150 g de harina de centeno
- 250 g de miel (fría)
- 150 g de azúcar
- 11 g de levadura
- 4 g de canela
- 50 ml de leche
- 1 huevo

1. Ponga los ingredientes en el recipiente.
2. Seleccione la velocidad **5**.
3. Mezcle los ingredientes con las varillas para batir y montar durante 1 minuto.
4. Coloque el recipiente con la masa en un lugar cálido durante 20 minutos.
5. Mantenga pulsado TURBO para mezclar los ingredientes durante 10 segundos.
6. Hornee el pan de especias en un molde para horno a 180 °C durante aproximadamente 1 hora.

Consejo

- Esta receta supone un gran esfuerzo para su batidora. Deje que la batidora se enfríe a temperatura ambiente.

6 Limpieza

Precaución

- Antes de limpiar el aparato o quitar cualquier accesorio, desenchúfelo.

1. Limpie la unidad motora con un paño húmedo.
2. Lave las varillas para batir o montar, el gancho para amasar, la batidora de varilla y el vaso con agua tibia y un poco de detergente líquido, o en el lavavajillas.

7 Solicitud de accesorios

Si desea adquirir accesorios para este aparato, visite nuestro sitio Web www.philips.com/shop. Si tiene cualquier dificultad para obtener accesorios para su aparato, póngase en contacto con el Servicio de Atención al Cliente de Philips en su país. Encontrará la información de contacto en www.philips.com/support.

8 Garantía y servicio

Si tiene cualquier problema, necesita ayuda o información, visite www.philips.com/support o póngase en contacto con el Servicio de Atención al Cliente de Philips de su país. El número de teléfono se encuentra en el folleto de garantía mundial. Si no hay Servicio de Atención al Cliente en su país, diríjase al distribuidor Philips local.

Suomi

1 Tärkeää

Lue tämä käyttöopas huolellisesti ennen laitteen ensimmäistä käyttökertaa ja säilytä se tulevaa käyttöä varten.

Varoitus

- Älä upota runkoa veteen äläkä huuhtele sitä vesihanan alla.
- Varmista, että laitteen tyyppikilvessä mainittu jännite vastaa paikallista verkkojännitettä ennen laitteen kytkemistä sähköverkkoon.
- Älä käytä laitetta, jos sen virtajohto, pistoke tai muut osat ovat vaurioituneita.
- Jos virtajohto on vahingoittunut, vaihdata se oman turvallisuutesi vuoksi Philipsin valtuuttamassa huoltoliikkeessä tai muulla ammattitaitoisella korjaajalla.
- Laitetta ei ole tarkoitettu lasten tai sellaisten henkilöiden käyttöön, joiden fyysinen tai henkinen toimintakyky on rajoittunut tai joilla ei ole kokemusta tai tietoa laitteen käytöstä, muuten kuin heidän turvallisuudestaan vastaavan henkilön valvonnassa ja ohjauksessa.
- Pienten lasten ei saa antaa leikkiä laitteella.
- Älä koske teriin varsinkaan laitteen ollessa kytkettynä pistorasiaan. Terät ovat erittäin terävät.
- Jos terä juuttuu paikalleen, irrota pistoke pistorasiasta ennen kuin irrotat kiinni juuttuneet ainekset.
- Kiinnitä vispilät, taikinakoukut tai sauvaosa vatkaimeen ennen sen liittämistä verkkovirtaan.
- Laske vispilät, taikinakoukut tai sauvaosa aineksiin, ennen laitteen käynnistämistä.
- Katkaise laitteesta virta ja irrota virtajohto pistorasiasta, jos aiot jättää laitteen ilman valvontaa, ja ennen laitteen kokoamista, purkamista ja puhdistamista.

Varoitus

- Älä koskaan käytä muita kuin Philipsin valmistamia tai suosittelemia lisävarusteita tai -osia. Jos käytät muita osia, takuu ei ole voimassa.
- Tämä laite on tarkoitettu vain kotitalouksien käyttöön.
- Älä ylitä käyttöoppaassa annettuja määriä ja valmistusaikoja.
- Käsittele enintään yksi annos ilman taukoa. Anna laitteen jäähtyä viisi minuuttia, ennen kuin jatkat käsittelyä.

Huomautus

- Käyttöääni = 85 dB [A]

Sähkömagneettiset kentät (EMF)

Tämä Philips-laite vastaa kaikkia sähkömagneettisia kenttiä (EMF) koskevia standardeja. Jos laitetta käytetään oikein ja tämän käyttöohjeen ohjeiden mukaisesti, sen käyttäminen on turvallista tämänhetkisen tutkimustiedon perusteella.

Kierrätys

Tuotteen suunnittelussa ja valmistuksessa on käytetty laadukkaita materiaaleja ja osia, jotka voidaan kierrättää ja käyttää uudelleen.
Jos tuotteeseen on merkitty roskasäiliö, jonka yli on vedetty rasti, se tarkoittaa, että tuotetta koskee EU-direktiivi 2002/96/EY:
Älä hävitä tuotetta muun kotitalousjätteen mukana. Ota selvää paikallisista sähkölaitteiden ja elektronisten laitteiden erillistä keräystä koskevista säädöksistä. Hävittämällä vanhan tuotteen oikein voit ehkäistä mahdollisia ympäristö- ja terveyshaittoja.

2 Johdanto

Onnittelut tekemäsi ostoksen johdosta ja tervetuloa Philipsin käyttäjäksi! Saat parhaan mahdollisen hyödyn Philipsin palveluista rekisteröimällä tuotteen osoitteessa www.philips.com/welcome.

Français

1 Important

Lisez attentivement ce mode d'emploi avant d'utiliser l'appareil et conservez-le pour un usage ultérieur.

Avertissement

- Ne plongez pas le bloc moteur dans l'eau et ne le rincez pas sous l'eau du robinet.
- Avant de brancher l'appareil sur le secteur, assurez-vous que la tension indiquée au bas de l'appareil correspond à la tension secteur locale.
- Si le cordon d'alimentation, la prise ou d'autres parties sont endommagés, n'utilisez pas l'appareil.
- Si le cordon d'alimentation est endommagé, il doit être remplacé par Philips, un Centre Service Agréé ou un technicien qualifié afin d'éviter tout accident.
- Cet appareil n'est pas destiné à être utilisé par des personnes (notamment des enfants) dont les capacités physiques, sensorielles ou intellectuelles sont réduites, ou par des personnes manquant d'expérience ou de connaissances, à moins que celles-ci ne soient sous surveillance ou qu'elles n'aient reçu des instructions quant à l'utilisation de l'appareil par une personne responsable de leur sécurité.
- Veillez à ce que les enfants ne puissent pas jouer avec l'appareil.
- Ne touchez pas les lames, surtout lorsque l'appareil est branché car elles sont très coupantes.
- Si les lames se bloquent, débranchez toujours l'appareil avant de retirer les ingrédients à l'origine du blocage.
- Avant de brancher le batteur sur le secteur, insérez les fouets, les crochets à pétrir ou le mixeur plongeant dans le batteur.
- Avant d'allumer l'appareil, placez les fouets, les crochets à pétrir ou le mixeur plongeant dans les ingrédients.
- Éteignez l'appareil et débranchez-le de la prise secteur si vous ne vous en servez pas et avant de l'assembler, de le désassembler et de le nettoyer.

Attention

- N'utilisez jamais d'accessoires ou de pièces d'un autre fabricant ou n'ayant pas été spécifiquement recommandés par Philips. L'utilisation de ce type d'accessoires ou de pièces entraîne l'annulation de la garantie.
- Cet appareil est destiné à un usage domestique uniquement.
- Ne dépassez pas les quantités et les temps de préparation indiqués dans le mode d'emploi.
- Ne réalisez pas plusieurs préparations sans interruption. Laissez toujours refroidir l'appareil 5 minutes avant de le réutiliser.

Remarque

- Niveau sonore = 85 dB [A]

Champs électromagnétiques (CEM)

Cet appareil Philips est conforme à toutes les normes relatives aux champs électromagnétiques (CEM). Il répond aux règles de sécurité établies sur la base des connaissances scientifiques actuelles s'il est manipulé correctement et conformément aux instructions de ce manuel d'utilisation.

Recyclage

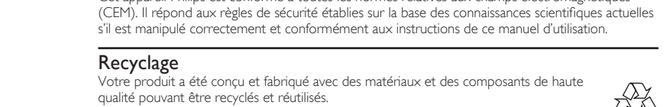
Votre produit a été conçu et fabriqué avec des matériaux et des composants de haute qualité pouvant être recyclés et réutilisés.
La présence du symbole de poubelle barrée indique que le produit est conforme à la directive européenne 2002/96/CE :
Ne jetez pas ce produit avec les ordures ménagères ordinaires. Renseignez-vous sur les dispositions en vigueur dans votre région concernant la collecte séparée des appareils électriques et électroniques. La mise au rebut correcte de l'ancien produit permet de préserver l'environnement et la santé.

2 Introduction

Félicitations pour votre achat et bienvenue chez Philips ! Pour profiter pleinement de l'assistance offerte par Philips, enregistrez votre produit à l'adresse suivante : www.philips.com/welcome.

Le batteur Philips équipé du mixeur plongeant peut être utilisé avec une grande variété d'ingrédients. Grâce aux cinq vitesses puissantes et au turbo, aux fouets métalliques en acier inoxydable / fouets en plastique et aux crochets à pétrir, travailler la pâte la plus dure devient un jeu d'enfant.
Le modèle HR1574 est équipé du système innovant FlexiMix qui permet aux fouets et aux crochets à pétrir de monter et de descendre lorsqu'ils entrent en contact avec le bol. Les deux fouets métalliques / fouets en plastique (ou les crochets à pétrir) se déplacent de manière indépendante, ce qui leur permet de s'adapter à la forme de chaque bol. Par conséquent, il est beaucoup plus facile d'atteindre chaque partie du bol et de mélanger soigneusement tous les ingrédients. Grâce au système FlexiMix, le batteur est plus facile à manier et vous contrôlez mieux le mélange.

3 Aperçu



① Bouton turbo
- (Pour les fouets métalliques / fouets en plastique / crochets à pétrir uniquement). Maintenez ce bouton enfoncé pour augmenter la vitesse en cas de mixage difficile.
- (Pour le mixeur plongeant uniquement). Maintenez ce bouton enfoncé pour allumer le mixeur plongeant.

② Contrôle de la vitesse
- **0** : permet d'éteindre les fouets métalliques / fouets en plastique / crochets à pétrir.
- **1 2 3 4 5** : permet d'allumer les fouets métalliques / fouets en plastique / crochets à pétrir et de sélectionner une vitesse adéquate.

③ ⏏ Bouton d'éjection
- Permet de libérer les fouets métalliques / fouets en plastique / crochets à pétrir insérés

④ Commutateur FlexiMix (modèle HR1574 uniquement)
- : permet de désactiver FlexiMix
- : permet d'activer FlexiMix

⑤ Ouverture pour les fouets métalliques / fouets en plastique / crochets à pétrir
⑥ Deux fouets métalliques (selon le pays)
⑦ Deux fouets en plastique (selon le pays)
⑧ Deux crochets à pétrir
⑨ Mixeur plongeant en plastique (modèle HR1572 uniquement)
⑩ Mixeur plongeant en métal (modèle HR1574 uniquement)
⑪ Ouverture pour le mixeur plongeant
⑫ Cordon d'alimentation
⑬ Couvercle du bol de stockage (modèle HR1574 uniquement)
⑭ Bol de stockage
⑮ Cordon à clip

4 Utilisation de l'appareil

Avant la première utilisation

Avant d'utiliser l'appareil pour la première fois, nettoyez soigneusement les parties qui entrent en contact avec la nourriture.

1 Nettoyez le bloc moteur à l'aide d'un chiffon humide.
2 Nettoyez les fouets, les crochets à pétrir, le mixeur plongeant et le bol à l'eau chaude savonneuse ou au lave-vaisselle.

Fouets métalliques / fouets en plastique / crochets à pétrir

1 Sélectionnez une vitesse adéquate, de 1 à 5, allumez les fouets métalliques / en plastique ou les crochets à pétrir. Pour éviter les éclaboussures, commencez à mélanger à faible vitesse, puis passez à une vitesse supérieure.
   - En cas de mixage est difficile, maintenez le bouton enfoncé.
   - (Modèle HR1574) Pour utiliser la fonction FlexiMix, actionnez le bouton FlexiMix.
2 Après utilisation, réglez le sélecteur de vitesse sur la position **0**, puis débranchez l'appareil.
3 Appuyez sur ⏏ pour libérer les fouets métalliques / en plastique ou les crochets à pétrir.

Conseil

- Si l'ouverture des fouets métalliques, des fouets en plastique ou des crochets à pétrir est bloquée, fermez l'ouverture prévue pour le mixeur plongeant pour l'ouvrir.

Mixeur plongeant

1 Assurez-vous que le sélecteur de vitesse est positionné sur **0**.
2 Ouvrez l'ouverture du mixeur plongeant.
3 Insérez le mixeur plongeant à l'arrière de l'unité principale, puis tournez-le dans le sens des aiguilles d'une montre jusqu'à ce que les indicateurs du mixeur plongeant et de l'unité principale soient alignés.
4 Une fois le mixage terminé, débranchez l'appareil, puis tournez le mixeur plongeant dans le sens inverse des aiguilles d'une montre pour le libérer.
5 Fermez l'ouverture prévue pour le mixeur plongeant.

Conseil

- (Modèle HR1574) Vous pouvez placer les accessoires dans le bol de stockage avant de nettoyer l'appareil.

5 Recette

Pain d'épice

Ingrédients :
- 250 g de farine
- 150 g de farine de seigle
- 250 g de miel (froid)
- 150 g de sucre
- 11 g de levure
- 4 g de cannelle
- 50 ml de lait
- 1 œuf

1 Placez les ingrédients dans un saladier.
2 Sélectionnez la vitesse **5**.
3 Mélangez avec les fouets métalliques / en plastique pendant 1 minute.
4 Maintenez le bol contenant la pâte au chaud pendant 20 minutes.
5 Maintenez le bouton enfoncé pour mélanger les ingrédients pendant 10 secondes.
6 Versez la pâte du pain d'épice dans un moule à gâteau et faites cuire pendant env. 1 heure à 180 °C.

Conseil

- Cette recette exige beaucoup de votre batteur. Laissez refroidir le batteur jusqu'à ce qu'il atteigne la température de la pièce.

6 Nettoyage

Attention

- Avant de nettoyer l'appareil ou de retirer un accessoire, débranchez-le.

1 Nettoyez le bloc moteur à l'aide d'un chiffon humide.
2 Nettoyez les fouets, les crochets à pétrir, le mixeur plongeant et le bol à l'eau chaude savonneuse ou au lave-vaisselle.

7 Commande d'accessoires

Pour acheter des accessoires pour cet appareil, visitez notre site Web www.philips.com/shop. Si vous rencontrez des problèmes pour vous procurer des accessoires pour votre appareil, contactez le Service Consommateurs Philips de votre pays. Ses coordonnées sont disponibles à l'adresse www.philips.com/support.

8 Garantie et service

Si vous rencontrez un problème ou souhaitez obtenir des informations supplémentaires, visitez le site Web Philips à l'adresse www.philips.com/support ou contactez le Service Consommateurs Philips de votre pays. Vous trouverez le numéro de téléphone dans le dépliant de garantie internationale. S'il n'existe pas de Service Consommateurs Philips dans votre pays, renseignez-vous auprès de votre revendeur Philips.

Italiano

1 Importante

Leggere attentamente il presente manuale prima di utilizzare l'apparecchio e conservarlo per riferimenti futuri.

Avviso

- Non immergete la base motore nell'acqua e non sciacquatela mai sotto l'acqua corrente.
- Prima di collegare l'apparecchio all'alimentazione elettrica, verificare che la tensione riportata sulla parte inferiore dell'apparecchio corrisponda a quella della rete locale.
- Se il cavo di alimentazione, la spina, o altre parti risultano danneggiate, non utilizzare l'apparecchio.
- Se il cavo di alimentazione è danneggiato deve essere sostituito da Philips, da un centro di assistenza autorizzato Philips o da persone qualificate al fine di evitare possibili danni.
- L'apparecchio non è destinato a persone (inclusi bambini) con capacità mentali, fisiche o sensoriali ridotte, fatti salvi i casi in cui tali persone abbiano ricevuto assistenza o formazione per l'uso dell'apparecchio da una persona responsabile della loro sicurezza.
- Adottare le dovute precauzioni per evitare che i bambini giochino con l'apparecchio.
- Non toccare le lame, specialmente quando l'apparecchio è collegato alla presa di corrente. Le lame sono molto affilate.
- Se le lame si bloccano, togliete la spina dalla presa di corrente prima di rimuovere gli ingredienti che hanno bloccato le lame.
- Prima di collegare il mixer all'alimentazione di rete, inserirvi le fruste, i ganci per impastare o il frullatore a immersione.
- Prima di accendere l'apparecchio, immergere le fruste, i ganci per impastare o il frullatore a immersione negli ingredienti.
- Spegnere l'apparecchio e scollegarlo dall'alimentazione qualora venga lasciato incustodito e prima di montarlo, smontarlo o pulirlo.

Attenzione

- Non utilizzare mai accessori o parti di altri produttori oppure componenti non consigliati in modo specifico da Philips. In caso di utilizzo di tali accessori o parti, la garanzia si annulla.
- Questo apparecchio è destinato esclusivamente a uso domestico.
- Non superare le dosi massime e i tempi di lavorazione indicati nel manuale.
- Non eseguire più cicli di utilizzo senza interruzione. Lasciare raffreddare l'apparecchio per cinque minuti prima di continuare la lavorazione degli ingredienti.

Nota

- Livello di rumorosità = 85 db [A]

Campi elettromagnetici (EMF)

Questo apparecchio Philips è conforme a tutti gli standard relativi ai campi elettromagnetici (EMF). Se utilizzato in maniera appropriata e secondo quanto riportato nel manuale di istruzioni, l'apparecchio risulta sicuro in conformità alle prove scientifiche disponibili ad oggi.

Riciclaggio

Questo prodotto è stato progettato e realizzato con materiali e componenti di alta qualità, che possono essere riciclati e riutilizzati.
Se su un prodotto si trova il simbolo di un bidone con ruote, ricoperto da una X, vuol dire che il prodotto soddisfa i requisiti della Direttiva Comunitaria 2002/96/CE.
Non smaltire questo prodotto con i rifiuti domestici. Informarsi sui regolamenti locali per la raccolta differenziata dei prodotti elettrici ed elettronici. Il corretto smaltimento dei prodotti usati contribuisce a prevenire potenziali effetti negativi sull'ambiente e sulla salute.

2 Introduzione

Congratulazioni per l'acquisto e benvenuto in Philips! Per trarre il massimo vantaggio dall'assistenza fornita da Philips, registrare il proprio prodotto sul sito: www.philips.com/welcome.

Il mixer Philips con frullatore a immersione può lavorare senza problemi una grande varietà di ingredienti. Grazie alle cinque potenti velocità e alla funzione turbo, le fruste e i ganci per impastare rendono semplice la lavorazione degli impasti più difficili.
Il modello HR1574 è dotato dell'innovativo sistema FlexiMix che consente alle fruste e ai ganci per gli impasti di muoversi in alto e in basso quando toccano il recipiente. Le fruste/ganci per impastare si muovono in maniera indipendente gli uni dagli altri adattandosi al meglio ai recipienti di qualsiasi forma. È quindi molto più semplice raggiungere tutte le parti del recipiente e mescolare tutti gli ingredienti in maniera efficace. Il sistema FlexiMix consente di gestire in maniera più semplice il mixer e di avere un controllo ottimale sulla lavorazione degli ingredienti.

3 Panoramica

① Manopola turbo
- (solo per fruste/ganci per impastare) Tenere premuto per aumentare la velocità per la lavorazione di impasti difficili
- (solo per il frullatore a immersione) Tenere premuto per attivare il frullatore a immersione

② Controllo della velocità
- **0**: per spegnere le fruste/ganci per impastare
- **1 2 3 4 5**: per accendere le fruste/ganci per impastare e selezionare la giusta velocità

③ ⏏ Pulsante di espulsione
- Premere per sganciare le fruste/ganci per impastare

④ Interruttore FlexiMix (solo per il modello HR1574)
- : FlexiMix disattivato
- : FlexiMix attivato

⑤ Sportello per le fruste/ganci per impastare
⑥ Due fruste (a seconda del paese)
⑦ Due fruste a gancio (a seconda del paese)
⑧ Due ganci per impastare
⑨ Frullatore a immersione in plastica (solo per il modello HR1572)
⑩ Frullatore a immersione in metallo (solo per il modello HR1574)
⑪ Sportello del frullatore a immersione
⑫ Cavo di alimentazione
⑬ Coperchio del bicchiere (solo per il modello HR1574)
⑭ Bicchiere
⑮ Clip per cavo

4 Utilizzo dell'apparecchio

Primo utilizzo

Prima di utilizzare l'apparecchio per la prima volta, pulire con cura le parti che entrano a contatto con gli alimenti.

1 Pulite il gruppo motore con un panno umido.
2 Lavare le fruste, i ganci per impastare, il frullatore a immersione e il bicchiere in acqua calda aggiungendo detersivo liquido oppure riponeteli direttamente in lavastoviglie.

Fruste/ganci per impastare

1 Selezionare una velocità adeguata, da 1 a 5, per attivare le fruste o i ganci per impastare. Per evitare schizzi, iniziare a mescolare gli ingredienti a una velocità bassa, per poi aumentarla.
   - Per le lavorazioni difficili, tenere premuto durante la lavorazione.
   - (Per il modello HR1574) Per utilizzare la funzione FlexiMix, attivare l'opzione tramite il pulsante FlexiMix.
2 Dopo l'utilizzo, impostare il selettore della velocità su **0**, quindi scollegare l'apparecchio.
3 Premere ⏏ per sganciare le fruste o i ganci per impastare.

Suggerimento

- Se lo sportello delle fruste o dei ganci per impastare è bloccato, chiudere lo sportello del frullatore a immersione per aprirlo.

Frullatore a immersione

1 Assicurarsi che il selettore della velocità sia impostato su **0**.
2 Aprire lo sportello del frullatore a immersione.
3 Inserire il frullatore a immersione sul retro dell'unità principale, quindi ruotarlo in senso orario fino a che il segno sul frullatore stesso e quello sull'unità principale non sono allineati.
4 A conclusione della lavorazione, scollegare l'apparecchio, quindi ruotare il frullatore a immersione in senso antiorario per sganciarlo.
5 Chiudere lo sportello del frullatore a immersione.

Suggerimento

- (Per il modello HR1574) Per riporre gli accessori prima della pulizia, è possibile utilizzare il coperchio del bicchiere.

5 Ricetta

Pane speziato

Ingredienti:
- 250 g di farina
- 150 g di farina di segale
- 250 g di miele (freddo)
- 150 g di zucchero
- 11 g di lievito
- 4 g di cannella
- 50 ml di latte
- 1 uovo

1 Mettete gli ingredienti in un contenitore.
2 Selezionare la velocità **5**.
3 Mescolare il composto con le fruste per 1 minuto.
4 Mettere il recipiente con l'impasto in un ambiente caldo per 20 minuti.
5 Tenere premuto per mescolare gli ingredienti per 10 secondi.
6 Cuocere il pane speziato in una teglia per forno a 180°C per circa 1 ora.

Suggerimento

- Questa ricetta richiede un grande sforzo da parte del mixer. Lasciare che il mixer si raffreddi a temperatura ambiente.

6 Pulizia

Attenzione

- Prima di pulire l'apparecchio o di sganciare un accessorio, staccare l'alimentazione.

1 Pulite il gruppo motore con un panno umido.
2 Lavare le fruste, i ganci per impastare, il frullatore a immersione e il bicchiere in acqua calda aggiungendo un po' di detersivo liquido oppure riponeteli direttamente in lavastoviglie.

7 Come ordinare gli accessori

Per acquistare degli accessori per questo apparecchio, visitare il nostro sito Web www.philips.com/shop. In caso di difficoltà nel reperire gli accessori per l'apparecchio, contattare l'assistenza clienti Philips del proprio paese. I dettagli di contatto si trovano sul sito Web www.philips.com/support.

8 Garanzia e assistenza

In caso di problemi, per assistenza o per informazioni, consultare la pagina Web www.philips.com/support o contattare l'assistenza clienti Philips del proprio paese. Il numero di telefono è nell'opuscolo della garanzia internazionale. Se nel proprio paese non è presente alcun centro di assistenza clienti, rivolgersi al proprio rivenditore Philips.

Nederlands

1 Belangrijk

Lees deze gebruiksaanwijzing zorgvuldig door voordat u het apparaat gaat gebruiken. Bewaar de gebruiksaanwijzing om deze indien nodig te kunnen raadplegen.

Waarschuwing

- Dompel de motorunit niet in water en spoel deze ook niet af.
- Controleer voordat u het apparaat aansluit op netspanning of het voltage dat aan de onderkant van het apparaat wordt aangegeven overeenkomt met de plaatselijke netspanning.
- Gebruik het apparaat niet indien het netsnoer, de stekker of andere onderdelen beschadigd zijn.
- Indien het netsnoer beschadigd is, moet het worden vervangen door Philips, een door Philips geautoriseerd servicecentrum of personen met vergelijkbare kwalificaties om gevaar te voorkomen.
- Dit apparaat is niet bedoeld voor gebruik door personen (waaronder kinderen) met verminderde lichamelijke, zintuiglijke of geestelijke vermogens, of die gebrek aan ervaring of kennis hebben, tenzij iemand die verantwoordelijk is voor hun veiligheid toezicht op hen houdt of hen heeft uitgelegd hoe het apparaat dient te worden gebruikt.
- Houd toezicht op jonge kinderen om te voorkomen dat ze met het apparaat gaan spelen.
- Raak de messen niet aan, vooral niet wanneer de stekker van het apparaat nog in het stopcontact zit. De messen zijn zeer scherp.
- Als de messen vastlopen, haal dan eerst de stekker uit het stopcontact voordat u de ingrediënten die de messen blokkeren verwijdert.
- Steek eerst de kloppers, de kneedhaken of de mixstaaf in de mixer voordat u de mixer aansluit op de netvoeding.
- Laat de kloppers, de kneedhaken of de mixstaaf in de ingrediënten zakken voordat u het apparaat inschakelt.
- Schakel het apparaat uit en trek de stekker uit het stopcontact als u het apparaat onbeheerd achterlaat en voordat u het apparaat in elkaar zet, uit elkaar haalt en schoonmaakt.

Waarschuwing

- Gebruik nooit accessoires of onderdelen van andere fabrikanten of die niet specifiek zijn aanbevolen door Philips. Als u dergelijke accessoires of onderdelen gebruikt, vervalt de garantie.
- Dit apparaat is uitsluitend bedoeld voor huishoudelijk gebruik.
- Overschrijd de hoeveelheden en bewerkingstijd in de gebruiksaanwijzing niet.
- Verwerk niet meer dan 1 portie zonder onderbreking. Laat het apparaat vijf minuten afkoelen voordat u verdergaat.

Opmerking

- Geluidsniveau: 85 dB [A]

Elektromagnetische velden (EMV)

Dit Philips-apparaat voldoet aan alle richtlijnen met betrekking tot elektromagnetische velden (EMV). Mits het apparaat op de juiste wijze en volgens de instructies in deze gebruiksaanwijzing wordt gebruikt, is het veilig te gebruiken volgens het nu beschikbare wetenschappelijke bewijs.

Recycling

Uw product is vervaardigd van kwalitatief hoogwaardige materialen en onderdelen die gerecycled en opnieuw gebruikt kunnen worden.
Wanneer een product is voorzien van een symbool van een afvalcontainer met een kruis erdoorheen, valt het product onder de Europese richtlijn 2002/96/EG:
Gooi het product nooit weg met ander huishoudelijk afval. Informeer u over de lokale regels inzake gescheiden afvalophaling van elektrische en elektronische toestellen. Een goede afvalverwerking van uw oude product draagt bij tot het voorkomen van mogelijke schade voor het milieu en de volksgezondheid.

2 Inleiding

Gefeliciteerd met uw aankoop en welkom bij Philips! Registreer uw product op www.philips.com/welcome om optimaal gebruik te kunnen maken van de door Philips geboden ondersteuning.

De Philips-mixer met staafmixer kan moeiteloos een grote verscheidenheid aan ingrediënten aan. Met de krachtige vijf instelbare snelheden en turbo, de roestvrij stalen draadkloppers/bandkloppers en kneedhaken komt u moeiteloos door zelfs het taaiste deeg.
HR1574 is uitgerust met het innovatieve FlexiMix-systeem, waarbij de kloppers en deeghaken op en neer bewegen als zij de kom aanraken. De twee draadkloppers/bandkloppers (of kneedhaken) bewegen onafhankelijk van elkaar en volgen zo de vorm van de kom. Daardoor kan makkelijker ieder deel van de kom worden bereikt en worden alle ingrediënten goed gemengd. Het FlexiMix-systeem maakt de mixer makkelijker te gebruiken en biedt betere controle over het mixproces.

3 Overzicht

① Turbo-knop
- (Alleen voor de draadkloppers/bandkloppers/kneedhaken) Houd de knop ingedrukt om de snelheid te verhogen voor het extra zware werk.
- (Alleen voor de staafmixer) Houd de knop ingedrukt om de staafmixer in te schakelen

② Snelheidsregeling
- **0**: schakel de draadkloppers/bandkloppers/kneedhaken uit.
- **1 2 3 4 5**: schakel draadkloppers/bandkloppers/kneedhaken in en selecteer de juiste snelheid

③ ⏏ Uitwerpknop
- Druk om de geplaatste draadkloppers/bandkloppers/kneedhaken te verwijderen

④ FlexiMix-schakelaar (alleen voor HR1574)
- : FlexiMix uit
- : FlexiMix aan

⑤ Dør til trådvispene/båndvispene/eltekrokene
⑥ To trådvisper (Varierer etter land)
⑦ To båndvisper (Varierer etter land)
⑧ To eltekroker
⑨ Blandestav i plastikk (Bare for HR1572)
⑩ Blandestav i metall (Bare for HR1574)
⑪ Dør til blandestav
⑫ Nettledning
⑬ Deksel til oppbevaringsbeger (Bare for HR1574)
⑭ Oppbevaringsbeger
⑮ Ledningsklemme

4 Slik bruker du apparatet

Før første bruk

Maak de onderdelen die in contact komen met voedsel goed schoon voordat u het apparaat voor de eerste keer gebruikt.

1 Maak de motorunit schoon met een vochtige doek.
2 Maak de draadkloppers, bandkloppers, kneedhaken en beker schoon in warm water met een beetje afwasmiddel of in de vaatwasmachine.

Draadkloppers/bandkloppers/kneedhaken

1 Selecteer de juiste snelheid, van 1 tot 5, om de draadkloppers/bandkloppers of kneedhaken in te schakelen. Begin op een lage snelheid te kloppen om spatten te voorkomen en schakel pas later over op een hogere snelheid.
   - Houd ingedrukt voor het extra zware werk.
   - (Voor HR1574) Schakel de FlexiMix-knop in om de FlexiMix-functie te gebruiken.
2 Draai na gebruik de snelheidskeuzeknop naar **0** en haal vervolgens de stekker van het apparaat uit het stopcontact.
3 Druk op ⏏ om de draadkloppers/bandkloppers of kneedhaken te verwijderen.

Tip

- Als het klepje voor de draadkloppers, bandkloppers of kneedhaken geblokkeerd is, moet u het klepje voor de staafmixer sluiten.

Staafmixer

1 Controleer of de snelheidskeuzeknop van de handset is ingesteld op **0**.
2 Open het klepje voor de staafmixer.
3 Plaats de staafmixer in de achterzijde van het apparaat en draai deze rechtsom tot de markering op de staafmixer en die op het apparaat op één lijn staan.
4 Haal na gebruik de stekker van het apparaat uit het stopcontact en draai de staafmixer linksom om deze weer te verwijderen.
5 Sluit het klepje voor de staafmixer.

Tip

- (Voor HR1574) U kunt de accessoires op de kap van de bewaarbeker leggen voordat u ze schoonmaakt.

5 Recept

Kruidkoek

Ingrediënten:
- 250 g bloem
- 150 g roggemeel
- 250 g honing (koud)
- 150 g suiker
- 11 g gist
- 4 g kaneel
- 50 ml melk
- 1 ei

1 Doe de ingrediënten in een kom.
2 Selecteer snelheid **5**.
3 Mix het mengsel met de draadkloppers/bandkloppers gedurende 1 minuut.
4 Laat de kom met het deeg 20 minuten op een warme plek staan.
5 Houd 10 seconden ingedrukt om de ingrediënten te mengen.
6 Bak de kruidkoek ongeveer 1 uur in een bakblik op 180°C.

Tip

- Dit recept is extreem zwaar voor de mixer. Laat de mixer afkoelen tot kamertemperatuur.

6 Reiniging

Let op

- Haal de stekker uit het stopcontact voordat u het apparaat schoonmaakt of accessoires verwijdert.

1 Maak de motorunit schoon met een vochtige doek.
2 Maak de draadkloppers, bandkloppers, kneedhaken en beker schoon in warm water met een beetje afwasmiddel of in de vaatwasmachine.

7 Accessoires bestellen

Ga naar onze website www.philips.com/shop om accessoires voor dit apparaat te kopen. Als u problemen hebt met het vinden van accessoires voor uw apparaat, neem dan contact op met het Philips Consumer Care Centre in uw land. Contactgegevens vindt u op www.philips.com/support.

8 Garantie en service

Als u een probleem hebt of vraag hebt of service nodig hebt, gaat u naar www.philips.com/support of neemt u contact op met het Philips Consumer Care Center in uw land. Het telefoonnummer vindt u in het 'worldwide guarantee'-vouwblad. Als er geen Consumer Care Centre in uw land is, ga dan naar uw Philips-dealer.

Norsk

1 Viktig

Les denne brukerveiledningen nøye før du bruker apparatet, og ta vare på den for bruk senere.

Advarsel

- Motorenheten må ikke dyppes i vann eller skylles under springen.
- Før du kobler apparatet til strømnettet, må du kontrollere at spenningen som er angitt på undersiden av apparatet, stemmer overens med nettspenningen på stedet.
- Hvis strømledningen, kontakten eller andre deler er skadet, må du ikke bruke apparatet.
- Hvis ledningen er ødelagt, må den alltid skiftes ut av Philips, et servicesenter som er godkjent av Philips eller lignende kvalifisert personell for å unngå farlige situasjoner.
- Dette apparatet er ikke tiltenkt bruk av personer (inkludert barn) som har nedsatt sanseevne eller fysisk eller psykisk funksjonsevne, eller personer som ikke har erfaring eller kunnskap, unntatt hvis de får tilsyn eller instruksjoner om bruk av apparatet av en person som er ansvarlig for sikkerheten.
- Pass på at barn er under tilsyn, slik at de ikke leker med apparatet.
- Ikke berør knivene, spesielt hvis apparatet er koblet til strømnettet. Knivene er svært skarpe.
- Hvis knivene setter seg fast, må du trekke støpselet ut av stikkontakten før du fjerner ingrediensene som blokkerer knivene.
- Før du kobler mikseren til en strømkontakt, må du sette vispene, eltekrokene eller blandestaven i mikseren.
- Før du skrur på apparatet, må du senke vispene, eltekrokene eller blandestaven ned i ingrediensene.
- Slå av apparatet og koble det fra strømmen hvis du lar det stå uten tilsyn, og før du setter det sammen, tar det fra hverandre og rengjør det.

Forsiktig:

- Ikke bruk tilbehør eller deler fra andre produsenter eller som Philips ikke spesifikt anbefaler. Hvis du bruker slikt tilbehør eller slike deler, blir garantien ugyldig.
- Dette apparatet skal kun brukes i husholdningen.
- Ikke overskrid maksimumsmengdene og tilberedningstidene som er angitt i bruksanvisningen.
- Ikke miks mer enn én mengde uten avbrudd. La apparatet avkjøles i fem minutter før du fortsetter å mikse.

Merk

- Støynivå = 85 dB (A).

Elektromagnetiske felt (EMF)

Dette Philipsapparatet overholder alle standarder som gjelder elektromagnetiske felt (EMF). Hvis apparatet håndteres riktig og i samsvar med instruksjonene i denne brukerhåndboken, er det trygt å bruke det ut fra den kunnskapen vi har per dags dato.

Resirkulering

Produktet er utformet og produsert med materialer og deler av svært høy kvalitet som kan resirkuleres og gjenbrukes.
Når et produkt er merket med en søppeldunk med kryss over, betyr det at produktet dekkes av EU-direktiv 2002/96/EF:
Produktet skal ikke kastes sammen med annet husholdningsavfall. Gjør deg kjent med lokale bestemmelser om avfallsdeponering av elektriske og elektroniske produkter. Hvis du deponerer gamle produkter riktig, bidrar du til å forhindre negative konsekvenser for helse og miljø.

2 Innledning

Gratulerer med kjøpet, og velkommen til Philips! Hvis du vil dra full nytte av støtten som Philips tilbyr, kan du registrere produktet ditt på www.philips.com/welcome.

Philips-mikseren med blandestav kan komfortabelt håndtere et stort mangfold av ingredienser. Med fem kraftige hastigheter og turbo behandler ståltrådvispene/båndvispene og eltekrokene i rustfritt stål selv den tykkeste deigen enkelt.
HR1574 er utstyrt med det nyskapende FlexiMix-systemet, med dette flyttes vispene og deigkrokene opp og ned når de berører bollen. De to trådvispene/båndvispene (eller eltekrokene) beveges uavhengig av hverandre, noe som gjør at de justeres etter formen på alle slags boller. På grunn av dette er det mye enklere å nå alle delene i bollen og å blande alle ingrediensene grundig. FlexiMix-systemet gjør at mikseren blir enklere å håndtere og gir deg bedre kontroll over blandeprosessen.

3 Oversikt

① Turbo-knop
- (Alleen voor de draadkloppers/bandkloppers/kneedhaken) Houd de knop ingedrukt om de snelheid te verhogen voor het extra zware werk.
- (Alleen voor de staafmixer) Houd de knop ingedrukt om de staafmixer in te schakelen

② Snelheidsregeling
- **0**: schakel de draadkloppers/bandkloppers/kneedhaken uit.
- **1 2 3 4 5**: schakel draadkloppers/bandkloppers/kneedhaken in en selecteer de juiste snelheid

③ ⏏ Uitwerpknop
- Druk om de geplaatste draadkloppers/bandkloppers/kneedhaken te verwijderen

④ FlexiMix-schakelaar (alleen voor HR1574)
- : FlexiMix uit
- : FlexiMix aan

⑤ Klepje voor de draadkloppers/bandkloppers/kneedhaken
⑥ Twee draadkloppers (per land verschillend)
⑦ Twee bandkloppers (per land verschillend)
⑧ Twee kneedhaken
⑨ Plastic staafmixer (alleen voor HR1572)
⑩ Metalen staafmixer (alleen voor HR1574)
⑪ Klepje voor staafmixer
⑫ Netsnoer
⑬ Deksel van bewaarbeker (alleen voor HR1574)
⑭ Bewaarbeker
⑮ Snoerclip

4 Het apparaat gebruiken

Voor het eerste gebruik

Maak de onderdelen die in contact komen met voedsel goed schoon voordat u het apparaat voor de eerste keer gebruikt.

1 Maak de motorunit schoon met een vochtige doek.
2 Maak de draadkloppers, bandkloppers, kneedhaken en beker schoon in warm water met een beetje afwasmiddel of in de vaatwasmachine.

Draadkloppers/bandkloppers/kneedhaken

1 Selecteer de juiste snelheid, van 1 tot 5, om de draadkloppers/bandkloppers of kneedhaken in te schakelen. Begin op een lage snelheid te kloppen om spatten te voorkomen en schakel pas later over op een hogere snelheid.
   - Houd ingedrukt voor het extra zware werk.
   - (Voor HR1574) Schakel de FlexiMix-knop in om de FlexiMix-functie te gebruiken.
2 Draai na gebruik de snelheidskeuzeknop naar **0** en haal vervolgens de stekker van het apparaat uit het stopcontact.
3 Druk op ⏏ om de draadkloppers/bandkloppers of kneedhaken te verwijderen.

Tip

- Als het klepje voor de draadkloppers, bandkloppers of kneedhaken geblokkeerd is, moet u het klepje voor de staafmixer sluiten.

Staafmixer

1 Controleer of de snelheidskeuzeknop van de handset is ingesteld op **0**.
2 Open het klepje voor de staafmixer.
3 Plaats de staafmixer in de achterzijde van het apparaat en draai deze rechtsom tot de markering op de staafmixer en die op het apparaat op één lijn staan.
4 Haal na gebruik de stekker van het apparaat uit het stopcontact en draai de staafmixer linksom om deze weer te verwijderen.
5 Sluit het klepje voor de staafmixer.

Tip

- (Voor HR1574) U kunt de accessoires op de kap van de bewaarbeker leggen voordat u ze schoonmaakt.

5 Oppskrift

Krydderbrød

Ingredienser:
- 250 g mel
- 150 g rugmel
- 250 g honning (kald)
- 150 g sukker
- 11 g gjær
- 4 g kanel
- 50 ml melk
- 1 egg

1 Ha ingrediensene i en bolle.
2 Velg hastighet **5**.
3 Bland dem sammen med trådvispene/båndvispene i ett minutt.
4 Sett bollen med deig på et varmt sted i 20 minutter.
5 Trykk på og hold nede for å blande ingrediensene i ti sekunder.
6 Stek krydderbrødet i en brødform på 180 °C i ca. én time.

Tips

- Denne oppskriften er svært krevende for mikseren. La mikseren avkjøles til romtemperatur.

6 Rengjøring

Forsiktig

- Før du rengjør apparatet eller løser ut noe av tilbehøret, må du dra ut kontakten.

1 Rengjør motorenheten med en fuktig klut.
2 Vask vispene, eltekrokene, blandestaven og begeret i varmt vann tilsatt litt oppvaskmiddel, eller i oppvaskmaskin.

7 Bestille tilbehør

Du kan kjøpe tilbehør til dette apparatet ved å gå til webområdet vårt www.philips.com/shop. Hvis du har problemer med å få tak i tilbehør til apparatet, kan du kontakte Philips' kundestøtte der du bor. Du finner kontaktinformasjon på www.philips.com/support.

8 Garanti og service

Hvis du har et problem eller trenger hjelp eller informasjon, kan du gå til www.philips.com/support eller kontakte Philips kundestøtte der du bor. Du finner telefonnummeret i garantiheftet. Hvis det ikke er noen kundestøtte der du bor, kan du gå til den lokale Philips-forhandleren.

HR1572 HR1574_WE_UM_V1.0_0827.indd 13 8/27/2012 2:25:28 PM

Português

1 Importante

Leia cuidadosamente este manual do utilizador antes de utilizar o aparelho e guarde-o para uma eventual consulta futura.

Aviso

- Nunca mergulhe o motor em água, nem o enxagúe à torneira.
- Antes de ligar o aparelho à alimentação, assegure-se que a voltagem indicada na parte inferior do aparelho corresponde à voltagem eléctrica local.
- Se o cabo de alimentação, a ficha ou outras peças estiverem danificadas, não utilize o aparelho.
- Se o cabo de alimentação estiver danificado, este deve ser sempre substituído pela Philips, por um centro de assistência autorizado pela Philips ou por pessoal com qualificação equivalente para evitar situações de perigo.
- Este aparelho não se destina a ser utilizado por pessoas (incluindo crianças) com capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas, ou com falta de experiência e conhecimentos, salvo se tiverem recebido supervisão ou instruções sobre o uso do aparelho por alguém responsável pela sua segurança.
- As crianças devem ser supervisionadas para garantir que não brincam com o aparelho.
- Não toque nas lâminas, especialmente quando a ficha do aparelho estiver ligada. As lâminas são muito afiadas.
- Se as lâminas ficarem presas, desligue o aparelho antes de retirar os ingredientes que estiverem a obstruir as lâminas.
- Antes de ligar a batedeira à alimentação, insira as varas de bater, as pás de amassar ou o pé da varinha na batedeira.
- Antes de ligar o aparelho, imerja as varas de bater, as pás de amassar ou o pé da varinha nos ingredientes.
- Desligue o aparelho e retire a ficha da tomada, se deixar o aparelho sem supervisão e antes de o montar, desmontar e limpar.

Atenção

- Nunca utilize quaisquer acessórios ou peças de outros fabricantes ou que a Philips não tenha especificamente recomendado. Se utilizar tais acessórios ou peças, a garantia perderá a validade.
- Este aparelho destina-se apenas a uso doméstico.
- Não exceda as quantidades e os tempos de preparação indicados no manual do utilizador.
- Não prepare mais de uma porção sem interrupção. Deixe o aparelho arrefecer durante cinco minutos antes de continuar com a prep**aração**.

Nota

- Nível de ruído = 85 dB [A]

Campos electromagnéticos (CEM)

This Philips appliance complies with all standards regarding electromagnetic fields (EMF). Se manuseado correctamente e de acordo com as instruções fornecidas neste manual do utilizador, o aparelho pode ser utilizado em segurança com base em provas científicas disponíveis actualmente.

Reciclagem

O produto foi concebido e fabricado com materiais e componentes de alta qualidade, que podem ser reciclados e reutilizados.
Quando observar o símbolo de um caixote do lixo traçado afixado num produto, significa que o produto é abrangido pela Directiva Europeia 2002/96/CE:
Nunca elimine este produto juntamente com os resíduos domésticos. Informe-se sobre o sistema de recolha selectiva local relativamente a produtos eléctricos e electrónicos.
A eliminação correcta do seu produto antigo ajuda a evitar potenciais consequências negativas para o ambiente e para a saúde humana.

2 Introdução

Parabéns pela compra do seu produto e bem-vindo à Philips! Para beneficiar na totalidade do suporte que a Philips oferece, registe o seu produto em www.philips.com/welcome.

A batedeira Philips com varinha consegue processar, de forma fiável, uma grande variedade de ingredientes. Com as cinco velocidades poderosas e o turbo, as varas de bater/pás de bater e as pás de amassar em aço inoxidável tornam a massa mais complicada em trabalho leve.
A HR1574 está equipada com o sistema inovador FlexiMix, que permite que as varas de bater e as pás de amassar se movimentem para cima e para baixo quando tocam na taça. As duas varas de bater/pás de bater (ou pás de amassar) movimentam-se de forma independente entre si, o que permite uma adaptação ao formato de qualquer taça. Consequentemente, é muito mais fácil alcançar todas a áreas da taça e misturar todos os ingredientes cuidadosamente. O sistema FlexiMix torna a batedeira mais fácil de manusear e permite-lhe um melhor controlo do processo.

3 Visão geral

① Botão turbo
- (Apenas para as varas de bater/pás de bater/pás de amassar) Manter premido para aumentar a velocidade para um processamento difícil
- (Apenas para a varinha) Manter premido para ligar a varinha

② Controlo de velocidade
- **0**: Desligar as varas de bater/pás de bater/pás de amassar
- **1 2 3 4 5**: Ligar as varas de bater/pás de bater/pás de amassar e seleccionar uma velocidade adequada

③ ⏏ Botão de ejecção
- Premir para soltar as varas de bater/pás de bater/pás de amassar colocadas

④ Interruptor FlexiMix (Apenas para HR1574)
- : FlexiMix desligado
- : FlexiMix ligado

⑤ Entrada para as varas de bater/pás de bater/pás de amassar
⑥ Duas varas de bater (Dependendo de país)
⑦ Duas pás de bater (Dependendo de país)
⑧ Duas pás de amassar
⑨ Varinha em plástico (Apenas para HR1572)
⑩ Varinha em metal (Apenas para HR1574)
⑪ Entrada para a varinha
⑫ Cabo de alimentação
⑬ Tampa de copo de armazenamento (Apenas para HR1574)
⑭ Copo de armazenamento
⑮ Mola para o fio

4 Utilizar o aparelho

Antes da primeira utilização

Antes de utilizar o aparelho pela primeira vez, limpe cuidadosamente as peças que entram em contacto com os alimentos.
1 Limpe o motor com um pano húmido.
2 Lave as varas, as pás, a varinha e o copo com água quente e um pouco de detergente líquido ou coloque-os na máquina de lavar loiça.

Varas de bater/pás de bater/pás de amassar

1 Seleccione uma velocidade adequada, de 1 a 5, para ligar as varas de bater/pás de bater ou as pás de amassar. Para evitar salpicos, comece a bater ou misturar a uma velocidade baixa e, em seguida, mude para uma velocidade mais alta.
- Em caso de um processamento difícil, mantenha premido durante o processo.
- (Para a HR1574) Para utilizar a função FlexiMix, ligue o botão FlexiMix.

2 Depois da utilização, rode o selector de velocidade para **0** e, em seguida, desligue a ficha do aparelho.
3 Prima ⏏ para soltar as varas/pás de bater ou as pás de amassar.

Dica

- Se a entrada das varas de bater, pás de bater ou das pás de amassar estiver bloqueada, feche a entrada da varinha para a abrir.

Varinha

1 Assegure-se de que o selector de velocidade está regulado para **0**.
2 Abra a entrada para a varinha.
3 Insira a varinha na parte posterior da unidade principal e, em seguida, rode-a para a direita até as indicações na varinha e na unidade principal ficarem alinhadas.
4 Depois de liquidificar, desligue a ficha do aparelho e, em seguida, rode a varinha para a esquerda para a soltar.
5 Feche a entrada da varinha.

Dica

- (Para a HR1574) Pode utilizar a tampa do copo de armazenamento para segurar os acessórios antes de os lavar.

5 Receita

Pão de especiarias

Ingredientes:
- 250 g de farinha
- 150 g de farinha de centeio
- 250 g de mel (frio)
- 150 g de açúcar
- 11 g de fermento
- 4 g de canela
- 50 ml de leite
- 1 ovo

1 Coloque os ingredientes numa taça.
2 Seleccione a velocidade **5**.
3 Bata a mistura com as varas de bater/pás de bater durante 1 minuto.
4 Coloque a taça com a massa num lugar quente durante 20 minutos.
5 Mantenha premido para misturar os ingredientes durante 10 segundos.
6 Coloque o pão de especiarias numa forma e leve ao forno a 180 °C durante cerca de 1 hora.

Dica

- Esta receita é extremamente exigente para a sua batedeira. Deixe a sua batedeira arrefecer até à temperatura ambiente.

6 Limpeza

Atenção

- Antes de limpar o aparelho ou de soltar os acessórios, desligue a ficha.

1 Limpe o motor com um pano húmido.
2 Lave as varas de bater, as pás de amassar, o pé da varinha e o copo com água quente e um pouco de detergente líquido ou coloque-os na máquina de lavar loiça.

7 Encomendar acessórios

Para comprar acessórios para este aparelho, visite o nosso Web site www.philips.com/shop. Se tiver dificuldades na obtenção de acessórios para o seu aparelho, contacte o Centro de Apoio ao Cliente da Philips no seu país. Pode encontrar os detalhes de contacto em www.philips.com/support.

8 Garantia e assistência

Se tiver algum problema ou se precisar de assistência ou informações, visite www.philips.com/support ou contacte o Centro de Apoio ao Cliente da Philips no seu país. O número de telefone encontra-se no folheto da garantia mundial. Se não existir um Centro de Apoio ao Cliente no seu país, dirija-se a um representante local Philips.

Svenska

1 Viktigt

Läs användarhandboken noggrant innan du använder apparaten och spara den för framtida bruk.

Varning

- Sänk inte ned motorenheten i vatten och skölj den inte under kranen.
- Innan du ansluter apparaten till eluttaget ser du till att spänningen som anges på apparatens undersida motsvarar den lokala nätspänningen.
- Använd inte apparaten om nätsladden, kontakten eller andra delar är skadade.
- Om nätsladden är skadad måste den alltid bytas ut av Philips, ett av Philips auktoriserade serviceombud eller liknande behöriga personer för att undvika olyckor.
- Apparaten är inte avsedd för användning av personer (inklusive barn) med olika funktionshinder, eller av personer som inte har kunskap om hur apparaten används, om de inte övervakas eller får instruktioner angående användning av apparaten av en person som är ansvarig för deras säkerhet.
- Små barn ska övervakas så att de inte kan leka med apparaten.
- Vidrör inte knivarna, i synnerhet inte när apparaten är ansluten till elnätet. Knivarna är mycket vassa.
- Om knivarna fastnar drar du ur nätsladden innan du avlägsnar ingredienserna som blockerar knivarna.
- Innan du ansluter mixern till elnätet sätter du fast visparna, degkrokarna eller mixerstaven.
- Innan du slår på apparaten sänker du ner vispарna, degkrokarna eller stavmixern i behållaren med ingredienser.
- Stäng av apparaten och koppla bort den från elnätet om du ska lämna den obevakad och innan du monterar, tar isär och rengör den.

Varning

- Använd aldrig tillbehör eller delar från andra tillverkare eller som inte uttryckligen har rekommenderats av Philips. Om du använder sådana tillbehör eller delar gäller inte garantin.
- Apparaten är endast avsedd för hushållsbruk.
- Överskrid inte mängderna och tillredningstiderna som anges i användarhandboken.
- Bearbeta inte mer än en sats utan avbrott. Låt apparaten svalna i fem minuter innan du fortsätter att bearbeta en ny sats.

Obs!

- Ljudnivå = 85 dB [A]

Elektromagnetiska fält (EMF)

Den här apparaten från Philips uppfyller alla standarder för elektromagnetiska fält (EMF). Om apparaten hanteras på rätt sätt och enligt instruktionerna i den här användarhandboken är den säker att använda enligt de vetenskapliga belägg som finns i dagsläget.

Återvinning

Produkten är utvecklad och tillverkad av högkvalitativa material och komponenter som både kan återvinnas och återanvändas.
Symbolen med en överkryssad soptunna som finns på produkten innebär att produkten följer EU-direktivet 2002/96/EC:
Kassera aldrig produkten med annat hushållsavfall. Ta reda på de lokala reglerna om separat insamling av elektriska och elektroniska produkter. Genom att kassera dina gamla produkter på rätt sätt kan du bidra till att minska möjliga negativa effekter på miljö och hälsa.

2 Introduktion

Vi gratulerar till ditt köp och hälsar dig välkommen till Philips! Genom att registrera din produkt på www.philips.com/welcome kan du dra nytta av Philips support.

Philips-mixern med mixerstav kan hantera en stor mängd olika ingredienser. Med de fem kraftfulla hastigheterna och turboläget i kombination med de rostfria tråd-/bladvispарna och degkrokarna blir även den mest svårbearbetade deg enkel att bearbeta.
HR1574 är utrustad med det innovativa FlexiMix-systemet, som gör att vispарna och degkrokarna rör sig uppåt och nedåt när de vidrör skålen. De två tråd-/bladvispарna (eller degkrokarna) rör sig oberoende av varandra, vilket gör att de anpassar sig efter olika skålars form. Det blir mycket lättare att nå varje del av skålen och att blanda alla ingredienser grundligt. FlexiMix-systemet gör mixern lättare att hantera och att du får bättre kontroll över processen.

3 Översikt

① Turboknapp
- (Endast för tråd-/bladvispar/degkrokar.) Håll knappen intryckt för att öka hastigheten när du bearbetar tunga ingredienser
- (Endast för mixerstaven.) Håll knappen på mixerstaven intryckt

② Hastighetskontroll
- **0**: Stäng av tråd-/bladvispарna/degkrokarna
- **1 2 3 4 5**: Slå på tråd-/bladvispарna/degkrokarna och välj en lämplig hastighet

③ ⏏ Frigöringsknapp
- Tryck på knappen för att frigöra tråd-/bladvispарna/degkrokarna

④ FlexiMix-knapp (endast för HR1574)
- : FlexiMix av
- : FlexiMix på

⑤ Lucka för tråd-/bladvispar/degkrokar
⑥ Två trådvispar (beroende på land)
⑦ Två bladvispar (beroende på land)
⑧ Två degkrokar
⑨ Mixerstav i plast (endast för HR1572)
⑩ Mixerstav i metall (endast för HR1574)
⑪ Lucka för mixerstav
⑫ Nätkabel
⑬ Lock till förvaringsbägare (endast för HR1574)
⑭ Förvaringsbägare
⑮ Sladdklämma

4 Använda apparaten

Före den första användningen

Innan du använder apparaten för första gången bör du noggrant rengöra de delar som kommer i kontakt med mat.
1 Gör ren motorenheten med en fuktad trasa.
2 Rengör vispарna, degkrokarna, mixerstaven och förvaringsbägaren i varmt vatten med lite diskmedel eller i diskmaskinen.

Tråd-/bladvispar/degkrokar

1 Välj en lämplig hastighet mellan 1 och 5 för att slå på tråd-/bladvispарna eller degkrokarna. Undvik stänk genom att börja med en låg hastighet och sedan öka till en högre hastighet.
- För tyngre jobb håller du intryckt under bearbetning.
- (För HR1574) Om du vill använda FlexiMix-funktionen trycker du på FlexiMix-knappen.

2 Efter användning vrider du hastighetsväljaren till **0** och drar ur kontakten.
3 Tryck på ⏏ för att frigöra tråd-/bladvispарna/degkrokarna.

Tips

- Om luckan för trådvispарna, bladvispарna eller degkrokarna blockeras stänger du luckan för mixerstaven för att öppna den.

Mixerstav

1 Se till att hastighetsväljaren är inställd på **0**.
2 Öppna luckan för mixerstaven.
3 Sätt in mixerstaven på huvudenhetens baksida och vrid den medurs tills markeringen på mixerstaven är i linje med markeringen på huvudenheten.
4 Efter användning drar du ur kontakten och frigör mixerstaven genom att vrida den moturs.
5 Stäng luckan för mixerstaven.

Tips

- (För HR1574.) Du kan lägga tillbehören i förvaringsbägarens lock tills du ska rengöra dem.

5 Recept

Kryddat bröd

Ingredienser:
- 250 g mjöl
- 150 g rågmjöl
- 250 g honung (kall)
- 150 g socker
- 11 g jäst
- 4 g kanel
- 50 ml mjölk
- 1 ägg

1 Häll ingredienserna i en skål.
2 Välj hastighet **5**.
3 Blanda ingredienserna med tråd-/bladvispарna i 1 minut.
4 Ställ degskålen varmt i 20 minuter.
5 Håll intryckt och blanda ingredienserna i 10 sekunder.
6 Grädda det kryddade brödet i en form i 180 °C i cirka 1 timme.

Tips

- Receptet ställer mycket höga krav på mixern. Låt mixern svalna till rumstemperatur.

6 Rengöring

Var försiktig

- Dra ur kontakten innan du rengör apparaten eller frigör tillbehören.

1 Gör ren motorenheten med en fuktad trasa.
2 Rengör vispарna, degkrokarna och mixerstaven i varmt vatten med lite diskmedel eller i diskmaskinen.

7 Beställ tillbehör

På vår webbplats www.philips.com/shop kan du köpa tillbehör till den här apparaten. Om du har några svårigheter med att få tag på tillbehör till apparaten kan du kontakta Philips kundtjänst i ditt land. Kontaktinformation finns på www.philips.com/support.

8 Garanti och service

Om du har frågor eller behöver service eller information kan du gå till www.philips.com/support eller kontakta Philips kundtjänst i ditt land. Telefonnumret finns i garantibroschyren. Om det inte finns någon kundtjänst i ditt land kan du vända dig till din lokala Philips-återförsäljare.

Türkçe

1 Önemli

Cihazı kullanmadan önce bu kullanım kılavuzunu okuyun ve daha sonra başvurmak üzere saklayın.

Uyarı

- Motor ünitesini asla suya sokmayın ya da musluk altında yıkamayın.
- Cihazı ana şebekeye bağlamadan önce cihazın altında belirtilen gerilimin yerel ana şebeke gerilimine uygun olduğundan emin olun.
- Güç kablosu, fiş veya diğer parçalar hasar görmüşse, cihazı kullanmayın.
- Cihazın güç kablosu hasarlıysa, bir tehlike oluşturmasını önlemek için mutlaka Philips'in yetki verdiği bir servis merkezi veya benzer şekilde yetkilendirilmiş kişiler tarafından değiştirilmesini sağlayın.
- Bu cihaz, güvenliklerinden sorumlu kişilerin nezareti veya talimatı olmadan, fiziksel, sinirsel ya da zihinsel becerileri gelişmemiş veya bilgi ve tecrübe açısından yetersiz kişiler tarafından (çocuklar da dahil) kullanılmamalıdır.
- Küçük çocukların cihazla oynamaları engellenmelidir.
- Özellikle cihaz prize takılıyken bıçaklara dokunmayın. Bıçaklar çok keskindir.
- Eğer bıçaklar sıkışırsa, bıçakları engelleyen malzemeleri çıkarmadan önce,cihazın fişini çekin.
- Mikseri ana şebekeye bağlamadan önce, çırpıcıları, yoğurma kancalarını veya blender çubuğunu miksere takın.
- Cihazı açmadan önce, çırpıcıları, yoğurma kancalarını veya blender çubuğunu malzemenin içine doğru indirin.
- Cihazı gözetimsiz bırakacaksanız ve herhangi bir parçayı takmadan, çıkarmadan ve temizlemeden önce, cihazı kapatın ve fişini prizden çıkarın.

Dikkat

- Başka üreticilerden veya Philips tarafından özellikle tavsiye edilmeyen aksesuar veya parçaları kesinlikle kullanmayın. Bu tür aksesuar veya parça kullanırsanız, garantiniz geçerliliğini yitirir.
- Bu cihaz sadece evde kullanım için tasarlanmıştır.
- Kullanıcı kılavuzunda belirtilen miktarları ve işlem sürelerini aşmayın.
- Aralıksız olarak bir ölçüden fazla malzemeyi işlemeyin. İşlemeye devam etmeden önce cihazın soğuması için beş dakika bekleyin.

Not

- Gürültü seviyesi = 85 dB [A]

Elektromanyetik alanlar (EMF)

Bu Philips cihazı elektromanyetik alanlar (EMF) hakkındaki tüm standartlara uygundur. Doğru ve bu kullanım kılavuzundaki talimatlara uygun şekilde kullanılırsa, günümüz bilimsel bulgularına göre cihazın kullanımı güvenlidir.

Geri dönüşüm

Ürününüz, geri dönüşüme tabi tutulabilen ve yeniden kullanılabilen, yüksek kalitede malzeme ve parçalardan tasarlanmış ve üretilmiştir.
Üzerinde çarpı işaretli tekerlekli çöp kutusu işaretli etiket bulunması, söz konusu ürünün 2002/96/EC sayılı Avrupa Yönergesi kapsamında olduğu anlamına gelir.
Bu ürünü kesinlikle diğer evsel atıklarla birlikte atmayın. Lütfen, elektrikli ve elektronik ürünlerin ayrı toplanması ile ilgili yerel kurallar hakkında bilgi edinin. Eskiyen ürününüzün atık işlemlerinin doğru biçimde gerçekleştirilmesi, çevre ve insan sağlığı üzerinde olumsuz etkilere yol açılmasını önlemeye yardımcı olur.

2 Giriş

Ürünümüzü tercih ettiğiniz için teşekkür ederiz, Philips dünyasına hoş geldiniz! Philips'in sunduğu destekten tam olarak yararlanmak için, ürününüzü www.philips.com/welcome adresinde kaydettirin.

Çubuklu blenderli Philips mikserde, çok çeşitli malzemeler için güvenli bir şekilde kullanılabilir. Beş güçlü hız ayarı ve turbo hızıyla, paslanmaz çelikten tel çırpıcılar/hamur çırpıcıları ve yoğurma kancaları en zorlu yoğurma işlerini kolaylaştırır.
HR1574, çırpıcıların ve yoğurma kancalarının hazneyle temas ettiklerinde yukarı ve aşağı hareket etmelerini sağlayan yenilikçi FlexiMix sistemine sahiptir. İki ince/kalın telli çırpıcı (veya yoğurma kancaları) birbirinden bağımsız olarak hareket eder. Bu, her kabın şekline uygun hareket etmelerini sağlar. Sonuç olarak, kabın her bölümüne ulaşmak ve tüm malzemeleri iyice karıştırmak çok daha rahat olur. FlexiMix sistemi, mikserin tutulmasını kolaylaştırır ve karıştırma işleminde size daha fazla kontrol sağlar.

3 Genel Bakış

① Turbo düğmesi
- (Yalnızca tel çırpıcılar/hamur çırpıcıları/yoğurma kancaları için) Zor bir iş için hızı artırmak üzere düğmeyi basılı tutun.
- (Yalnızca çubuklu blender için) Çubuklu blenderdeki düğmeyi basılı tutun.

② Hız kontrolü
- **0**: Tel çırpıcıları/hamur çırpıcılarını/yoğurma kancalarını kapatın.
- **1 2 3 4 5**: Tel çırpıcıları/hamur çırpıcılarını/yoğurma kancalarını açın ve uygun bir hız seçin

③ ⏏ Çıkarma düğmesi
- Takılı tel çırpıcıları/hamur çırpıcılarını/yoğurma kancalarını çıkarmak için basın.

④ FlexiMix düğmesi (Yalnızca HR1574 için)
- : FlexiMix kapalı
- : FlexiMix açık

⑤ Tel çırpıcılar/hamur çırpıcıları/yoğurma kancaları için kapak
⑥ İki tel çırpıcı (Ülkeye bağlı olarak değişir)
⑦ İki hamur çırpıcı (Ülkeye bağlı olarak değişir)
⑧ İki yoğurma kancası
⑨ Plastik çubuklu blender (Yalnızca HR1572 için)
⑩ Metal çubuklu blender (Yalnızca HR1574 için)
⑪ Çubuklu blender kapağı
⑫ Güç kablosu
⑬ Ölçekli saklama kabı kapağı (Yalnızca HR1574 için)
⑭ Ölçekli saklama kabı
⑮ Kablo klipsi

4 Cihazı kullanma

İlk kullanımdan önce

Cihazı ilk kez kullanmadan önce, yiyecekle temas eden parçaları iyice temizleyin.
1 Motor ünitesini nemli bezle silerek temizleyin.
2 Çırpıcıları, yoğurma kancalarını, çubuklu blenderi ve ölçekli kabı bulaşık deterjanlı ılık suyla veya bulaşık makinesinde yıkayın.

Tel çırpıcılar/hamur çırpıcıları/yoğurma kancaları

1 Tel/hamur çırpıcıları veya yoğurma kancalarını çalıştırmak için 1-5 arasında uygun bir hız seçin. Malzemelerin sıçramasını önlemek için, karıştırmaya düşük bir hızdan başlayın ve daha sonra daha yüksek bir hıza geçin.
- Zor bir iş için, işleme sırasında düğmesini basılı tutun.
- (HR1574 için) FlexiMix fonksiyonunu kullanmak için FlexiMix Düğmesini açın.

2 Kullanımdan sonra, hız seçiciyi **0** ayarına getirin ve daha sonra cihazın fişini prizden çıkarın.
3 Tel çırpıcıları/hamur çırpıcılarını veya yoğurma kancalarını çıkarmak için ⏏ düğmesine basın.

İpucu

- Tel çırpıcıların, hamur çırpıcılarının veya yoğurma kancalarının kapağı kullanılamıyorsa, kapağı açmak için çubuklu blender kapağını kapatın.

Çubuklu blender

1 Hız seçicinin **0** ayarında olduğundan emin olun.
2 Çubuklu blenderin kapağını açın.
3 Çubuklu blenderi ana ünitenin arkasına yerleştirin ve daha sonra, çubuklu blender üzerindeki ve ana ünitedeki işaretle hizalanıncaya kadar blenderi saat yönünde döndürün.
4 Kullandıktan sonra, cihazın fişini çekin ve daha sonra saat yönünün tersine çevirerek çubuklu blenderi çıkarın.
5 Çubuklu blender kapağını kapatın.

İpucu

- (HR1574 için) Ölçekli saklama kabını kapağını temizlemeden önce aksesuarları bekletmek için kullanabilirsiniz.

5 Tarif

Baharatlı Ekmek

Malzemeler:
- 250 g un
- 150 g çavdar unu
- 250 g bal (soğuk)
- 150 g şeker
- 11 g maya
- 4 g tarçın
- 50 ml süt
- 1 yumurta

1 Malzemeleri bir kabın içine yerleştirin.
2 **5** hızını seçin.
3 Karışımı tel çırpıcılar/hamur çırpıcıları ile 1 dakika karıştırın.
4 Hamurun bulunduğu kabı 20 dakika boyunca sıcak bir yerde bekletin.
5 düğmesine basarak malzemeyi 10 saniye karıştırın.
6 Baharatlı ekmeği bir pişirme kabında 180°C sıcaklıkta yaklaşık 1 saat pişirin.

İpucu

- Bu tarif, mikserinizi oldukça zorlar. Mikserinizin oda sıcaklığında soğumasını bekleyin.

6 Temizleme

Dikkat

- Cihazı temizlemeden veya aksesuarlarını çıkarmadan önce, fişini elektrik prizinden çıkarın.

1 Motor ünitesini nemli bezle silerek temizleyin.
2 Çırpıcıları, yoğurma kancalarını, çubuklu blenderi ve ölçekli kabı bulaşık deterjanlı ılık suda veya bulaşık makinesinde yıkayın.

7 Aksesuarların sipariş edilmesi

Bu cihaza uygun aksesuar satın almak için lütfen www.philips.com/shop web sitemizi ziyaret edin. Cihazınıza uygun aksesuar temin etmekte sorun yaşarsanız lütfen ülkenizdeki Philips Müşteri Destek Merkezi ile iletişime geçin. İletişim bilgilerini www.philips.com/support adresinde bulabilirsiniz.

8 Garanti ve servis

Bir sorun yaşarsanız ya da servise veya bilgiye ihtiyaç duyarsanız, www.philips.com/support adresine bakın veya ülkenizdeki Philips Müşteri Merkezi ile iletişim kurun. Gerekli telefon numarası için garanti broşürüne bakın. Ülkenizde Müşteri Merkezi yoksa, yerel Philips satıcınıza gidin.